

روايات عالمية للجيب 78

تايبي

Looloo

www.dvd4arab.com



تأليف : هيرمان ملفيل
ترجمة وإعداد : د. أحمد خالد توفيق

المؤلف



هيرمان ملفيل أديب أمريكي ارتبط اسمه بالبحر ، وبصفة خاصة بقصته الأشهر (موبى ديك MOBY-DICK) التى صدرت عام 1851 ، والتى قيل أنها أعظم رواية فى الأدب الأمريكى على الإطلاق ، وقد ترجمناها فى هذه

السلسلة فى العدد 52 ، وإن اضطررنا لتلخيصها بعنف لأنها بالغة الطول ..

الحقيقة أن هناك ثلاثة كتاب أمريكيين ارتبطوا بالبحر بشدة : الأول هو (ملفيل Herman Melville) والثانى هو (هيمينجواى Hemingway) صاحب (العجوز والبحر) الغنية عن أى تعريف ، والثالث هو (بيتر بنشلى Benchley) الذى ارتبط اسمه بقصص (الأعماق) و (فكان) و (الجزيرة)^(١) .. الحقيقة أن الثالث توغل فى البحر فعلاً ، وبلل قدميه فعلاً . ربما أكثر من أى كاتب آخر ،

(١) يلاحظ قراؤنا المحضرون أننا قدمنا روايات (بنشلى) الثلاث فى هذه السلسلة .. و (فكان)

اشتهرت باسم (الفك المفترس) .

لكنه كما نعلم اكتفى بالمغامرة المثيرة فى حد ذاتها .. بينما اهتم (هيمينجواى) و (ملفيل) بالنفس البشرية .. لقد ذهبوا إلى البحر ليغوصا فى نفوس أبطالهما ..

لم يلق الكتاب - (موبى ديك) - نجاحًا إلا بعد ثلاثين عامًا من صدوره ، إلا أن القصة الأخرى الشهيرة لمفيل ، والتي كان اسمها (تايبي - 1846) لاقت نجاحًا كبيرًا وقت صدورها .

ولد (ملفيل) عام 1819 فى مدينة (نيويورك) لأسرة من التجار . أفلس والده وجن ومات كل هذا بينما كان (ملفيل) الصغير فى سن الثانية عشرة . وقد أصابته الحمى القرمزية فسببت ضعفًا دائمًا فى بصره . تنقل (ملفيل) فى عدة وظائف لكن نهمة للقراءة لم يتوقف قط . التحق بالبحرية الأمريكية وجاب العالم بهذه الطريقة . وقد تعرف أكلة لحوم البشر المعروفين باسم (تايبي Typee) أثناء عمله فى جزر (ماركيساس) ، وعنه كتب رواية شهيرة جدًا هى التى نقابلها اليوم .

صدرت روايته (تايبي) فى بريطانيا أولاً ، ونالت قسطًا لا بأس به من النجاح ، ولكنها كالعادة ملخصة هنا بشكل لم أجسر عليه من قبل إلا فى رواية (موبى ديك) . بهذا أنت تذوق

ملفيل لكنك لم تشربه ، ولكن تقديمه حرفياً عملية مرهقة للقارئ فعلاً ، ولن يصبر معظم القراء على قراءة رواية بهذا الطول المفرط والاستطراد الذي لا ينتهى . بعد هذا أصدر كتابه الثانى (أومو - 1847) عن تجاربه فى جزر (بولينيزيا) . وعامة كان نجاح (ملفيل) فى بريطانيا أكبر من نجاحه فى وطنه .

عام 1847 تزوج وابتاع مزرعة فى (ماساتشوستس) أطلق عليها اسم (رأس السهم) ليكون جار الأديب الأمريكى العظيم (ناتانييل هوثورن Hawthorne) ، وإلى حد ما يراهما دارسو الأدب الأمريكى ثنائياً متقارب الأفكار والميول .

إلا أن قصص (ملفيل) التالية لم تلق نجاحاً ، وبدأت حالته المادية والصحية تتدهور .. ولم تتحسن أحواله المالية إلا حين وجد عملاً كمفتش فى الجمارك فى (نيويورك) . وتوفى عام 1891 فلم يلحظ أحد وفاته . اليوم اختلف الأمر تماماً وصار كل دارس للغة الإنجليزية فى العالم يعرف جيداً قدر هذا الكاتب العظيم ، ومزرعته (رأس السهم) صارت متحفاً .

المهتمون بالاستزادة أو قراءة أعمال هذا الأديب بلغتها الأصلية يمكنهم البدء بهذا الموقع ؛ فهو يحوى كل شىء تقريباً :

أهم أعمال ملفيل :

— تايبي 1846

— أومو 1847

— الرحلة الأولى لردبيرن 1849

— السترة البيضاء 1850

— موبى ديك (أو الحوت) 1851

— الكاتب العمومى بارتلبى 1853

— خزاف إسرائيل 1855

مقدمة

مرت ثلاث سنوات على الأحداث التي سجلناها في هذا الكتاب .
 الفترة كلها - باستثناء الأشهر القليلة الأخيرة - قد أمضاها
 المؤلف ضائعاً في المحيط الممتد . أن البحارة هم الوحيدون
 اليوم الذين يعيشون مغامرات حية ، ويرون أشياء تبدو
 للجالسين في بيوتهم جوار النار غريبة رومانسية . لكن
 ما نحبّه في هذا الكتاب قد أثار تعاطف رفاق البحر الذين
 كانوا مع المؤلف . وقد خطر له لهذا السبب أن قصته لن تفشل
 غالباً في جذب اهتمام من هم أقل اعتياداً على حياة البحر
 ومغامراته .

سوف نلاحظ أنه يتكلم عن الناس المتفردين المثيرين
 للاهتمام الذين وجد نفسه بينهم ، وسوف نلاحظ أنه
 لا يناقش كثيراً أهدافهم وأصولهم ، لأن كتاب الرحلات
 وسط المجتمعات الهمجية يتعمقون جداً في هذه النقاط .

أن المؤلف يدرك نقائص عمله أكثر من أى واحد آخر . لكن لو فهمنا الظروف الخاصة التى كان فيها فلسوف نغفر له نقاط النقص هذه .

فى القصص المنشورة يكون هناك اهتمام بالتواريخ ، لكن المؤلف لا يستطيع تذكر أيام الأسبوع التى دارت فيها الأحداث . ويأمل أن يتجاهل القارئ هذه التفاصيل .

حاولت أن أستخدم طريقة هجائية سهلة لنقل الكلمات البولينية إلى القارئ . وهذا عيب أساسى فى الأدب الذى يسرد عبارات من لغة المحيط الهادى .

هناك حقائق سوف يتم سردها ، وهناك استنتاجات سوف يتم استنباطها ولا يمكن تفاديها . وهناك درجة من الاستطراد لابد أن تحدث ، خاصة فيما يتعلق برأى العالم الغربى فى جزر الماركيز الذى تنامى مؤخرًا .

هناك أشياء فى القصة ستبدو غريبة وغير مفهومة بالنسبة للقارئ ، وهى قد بدت كذلك بالنسبة للكاتب أثناء

المغامرة . وهو يترك لكل واحد أن يكون رأيه الخاص بصدها ،
وهو واثق من أن صدقه وصراحته سوف يجلبان له ثقة
القارئ .

1846

**Looloo**www.dvd4arab.com

الفصل الأول

ستة أشهر فى البحر !... نعم أيها القارئ .. ستة أشهر وأنا بعيد عن الأرض .. أبحر وراء حيتان العنبر تحت شمس خط الاستواء الحارقة .. فوقى السماء وتحتى البحر ولا شىء سوى هذا !

منذ أسابيع نفذ ما لدينا من مؤن ، ولم تبقى حبة بطاطا واحدة .. لقد زال ما لدينا من (يام) واختفت سباط الموز التى كانت تزين مقدمة السفينة . رحل البرتقال الجميل فلم يبق لدينا سوى بسكويت البحر واللحم المقدد . ماذا لديكم لتقولوه يا من تتعبون من رحلة 14 يوماً عبر الأطلنطى ، ويا من تلتهمون ثلاث وجبات ، وتجلسون فى قمرات مريحة من خشب الماهوجنى ، وتشربون الشامبانيا وتنامون عشر ساعات وتثرثرون .. ماذا تقولون عن رحلتنا التى طالت ستة أشهر ؟

لكم اشتقنا للمحة من العشب . لشمة من عبير الأرض الطينية .. أما من شىء طازج من حولنا ؟.. أما من شىء أخضر ؟ حتى

الخضرة المتعلقة بالأخشاب التي نستعملها كوقود قد التهمها خنزير القبطان . وكان هذا منذ زمن بعيد لأن الخنزير نفسه قد تم التهامه . لم يبق لدينا سوى ديك واحد أضناه فقدان الرفاق واحداً تلو آخر .. واشماز من القمح العفن والماء الراكد .. لكن الطباخ أخبرني أن مصير الديك البائس قد تحدد .. سوف تنتهي حياته على مائدة القبطان وسوف تدفن عظامه تحت تلك السترة ..

لم يكن فينا شخص قاس لدرجة أن يحب رؤية رأس الديك النعس يطير .. لكن البحارة تمنوا أن يلقي نهايته ، والسبب هو أنهم يؤمنون أن القبطان لن يعود لللباسة ما دام هناك لحم طازج على السفينة . أنا آسف أيها الديك بدرو .. لكن طالما أنت السبيل لانتهاؤ آلامنا فأنا أتمنى أن يذبحوك حالاً .. لأنني أتمنى رؤية الأرض من جديد ..

يا للسفينة العجوز البائسة !

منظرها يدل على ما تريده .. الطلاء على جوانبها حرقته الشمس وتشقق . انظر للعشب الذي تجره خلفها . وانظر إلى

القشريات التى أحاطت بالمقدمة . وكلما ارتفعت مع الموج ترى
النحاس الذى تفكك أو تداعى ..

يا للسفينة العجوز البائسة !

لستة أشهر لم تكف عن الحركة أو ترتج . لكن اصبرى أيتها
الفتاة العجوز .. فأنا أتوق لأن أراك قرب الأرض السعيدة ،
وتضعين مرساتك عند خليج أخضر ، وتبتعدين عن الريح
العاصفة .

مرحى يا شباب !... لقد تقرر الأمر . الأسبوع
القادم سوف نتجه لجزر الماركيز .. كم من أشياء
تفوق الخيال يوحى بها هذا الاسم . الفتيات الحسنات .
مآدب أكلة لحم البشر .. حقول جوز الهند .. شعاب
مرجانية .. زعماء موشومين .. ووديان تغطيها أشجار
الخبز .. أصنام مخيفة عملاقة .. الطقوس الوثنية والضحايا
البشرية ..

هكذا كانت أفكر ونحن نتجه إلى الأرض ..

كنت أشعر بفضول شديد لأرى تلك الأرض التى وصفها قدماء البحارة . كانت الأرض التى ندنو منها مليئة بأسرار غامضة وعادات بربرية ، (برغم أنها من أوائل الاكتشافات الأوروبية فى البحار الجنوبية ، وقد زاروها أول مرة عام 1595) . فى طريق ستيفنة مندانا التى كانت تبحث عن مورد للذهب ، ظهرت هذه الجزر كأنها قطعة من سحر . وحسب البحارة الأسباب أن أحلامهم تحققت . وبما أن الحملة كانت برعاية الماركيز دى مندوزا حاكم بيرو ، فقد أطلق على الجزر اسم جزر الماركيز .

منذ ذلك التاريخ ظلت الجزر لغزا .. فقط كل خمسين عاما يأتي مغامر ليعتدى على هذا الهدوء ، ويقاوم إغراء أن يزعم أن هذا اكتشاف جديد .

حتى كابتن كوك فى جولاته الواسعة ، لم يمس هذه السواحل .. وكل ما نعرفه عنها قليل جداً .

فى الأعوام الماضية انغمست سفن أمريكية وبريطانية فى صيد الحيتان بالمحيط الهادى ، وبعضها رسا قرب هذه السواحل ،

لكن ركبها كانوا يخشون التعرض لسوء المصير إذا نزلوا إلى الأرض .. وكان القباطنة يمنعون بحارتهم من الاندماج مع الوطنيين بما يسمح بمعرفة عاداتهم .

يبدو أن البعثات البروستاتنية بنست من انتزاع سكان هذه الجزر من الوثنية .

قبل زيارتي لجزر الماركيز بوقت قصير حدث شيء طريف يتعلق بهذه الجهود .

كان هناك إرسالي شجاع لم تفت في عضده قصص فشل المحاولات السابقة في استمالة المتوحشين ، وكان يؤمن بقدرة التأثير الأثوى . لذا قدم لهؤلاء القوم زوجته الحسناء الشابة وهي أول امرأة بيضاء تزور سواحلهم .

راح الوطنيون ينظرون في دهشة إلى هذه المعجزة وكانوا يعتبرونها إلهاً جديداً . بعد فترة اعتادوا وجودها . وكان فضولهم قوياً لدرجة أنهم تناولوا على السيدة بما يتجاوز حدود اللياقة ومزقوا أجزاء من ثيابها .

لما تيقنوا من جنسها لم تعد مقدسة بالنسبة لهم ، وصار
تقديسهم لها احتقاراً .. فقد شعروا بأنهم خدعوا . جردوها
من الثياب تماماً لتتعلم أنها لا يمكن أن تستمر في خداعها
بلا عقاب .

لم تكن المرأة البائسة إنجيلية إلى حد تحمل هذا ..
وأرغمت زوجها على التخلي عن مهمته وعلى أن يعودا إلى
تاهيتي .

لكن ملكة الجزيرة نفسها لم تكن تخشى أن تعرض مفاتها ..
أنها زوجة موواتا ملك نوكوهيفا .

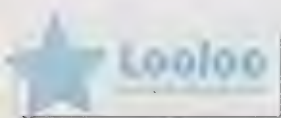
سيطر الفرنسيون على هذه الجزر بعض الوقت ، وقد حسبوا
طرقهم فعالة . ذات مرة من أجل النظام ذبحوا مئة وخمسين من
الوطنيين في ويتهوو ..

في عصر يوم مشرق جاء قارب مزخرف بشكل زائد نحو
سفينتنا ، وعلى ظهره كان موواتا ومعه رجاله ، وقد رحبنا به
كما يجدر باستقبال الملوك .. فأطلقنا المدافع وأحدثنا صخباً .

هبط الضيوف على السلم فحياهم الكومودور وقد نزع قبعته .
 كان الفرنسيون يراقبون من سفنهم هذا المشهد ويضحكون
 مستمتعين بالموقف . كان جلالة الملك يلبس ثياباً عسكرية
 مبهرة مطرزة بالذهب .. على رأسه تاج عملاق . يلوح بریش
 نعام . لكن عاب منظره بقعة من الوشم فوق وجهه على نفس
 خط عينيه كأنه يلبس نظارة عملاقة ، وأثار هذا بعض مشاعر
 السخرية . لكن أغرب منظر كان منظر زوجته التى كانت تلبس
 قطعة مبهرجة لونها بنفسجى مخططة بالحرير الأصفر .. والثوب
 قصير جداً يكشف قدميها الحافيتين والوشم على ساقها . وعلى
 رأسها عمامة بنفسجية مزدانة بالريش .

تدافع البحارة ليروا المشهد فلفتوا نظرها . رأت بين البحارة
 رجلاً مسناً يكسو الوشم جسده كأنه غطاء تابوت فرعونى .
 وبرغم من تعليقات الضباط الفرنسيين فقد دنت من الرجل
 وفتحت صدر قميصه وراحت تتأمل باتبهار الوشم الأزرق
 والقرمذى الذى يكسو جلده . وراحت تبدو إعجابها عن طريق
 أصوات وإشارات .

كان الفرنسيون فى دهشة وخجل من هذا السلوك الذى لم يتوقعه أحد ، لكن السيدة تمادت أكثر .. فقد رفعت عبايتها كاشفة عن منظر جعل الفرنسيين المذعورين يتراجعون بسرعة .. وسرعان ما ركبوا قواربهم فارين من هذه الكارثة .



الفصل الثانى

لن أنسى الـ 18 يوماً أو العشرين التى راحت فيها الريح التجارية تدفعنا نحو الجزر . كنا نبحث عن الحيتان ، ثم صارت مهمتنا أن نترك السفينة تمضى مع الريح وهكذا قامت بالباقى . ولم يحرك المسنول عن الدفة شيئاً بل وضع يده عليها فقط .. وكان ينام ساعات كاملة . وقامت السفينة بمهمتها كهؤلاء الأشخاص الذين يجيدون عملهم عندما تتركهم وشأنهم .

يا له من وقت هادئ خامل قضيناه ونحن ننزلق . كنا نرقد عند مقدمة المركب وهناك (تندة) فوق رؤوسنا وجلسنا وأكلنا هناك . بدا كأننا تحت تأثير منوم .. القراءة لم تكن واردة لأنك ما أن تمسك بكتاب حتى تنام خلال ثانية .

من بعيد ترى الحيتان سابحة ، وأسماك القرش تنظر لنا بعيون حاقدة .. لكن أهم شىء يلفت نظرك هو الصمت القوى .. ما من صوت يخرقه على الإطلاق ..

إذ دنونا من الجزيرة هللت لما رأيت حشودًا من طيور البحر .
كانت تصرخ وتحلق في دوائر حول السفينة . كان هذا الطائر
يسمى (صقر البوارج) يدنو منا حتى يمكنك أن ترى عينيه . ثم
يحلق في الهواء قانعًا بما رآه .

بحث القبطان عن نظارته المقربة ، وأخرج الطباخ الزنجي
رأسه المشعث من مطبخ السفينة ، وراح كلب السفينة بوتسوين
يتواثب في حماس . الأرض !.... هي هنا !

خط غير منتظم أزرق اللون يشير إلى مرتفعات نوكوهيفا .

هذه الجزيرة برغم أنهم يعتبرونها من جزر الماركيز ، إلا أن
الملاحين يعتبرونها جزءًا من مجموعة مستقلة فيها جزر
روهوكا وروبو ونوكوهيفا . وهي تشكل مثلثًا يطلقون عليه
(مجموعة واشنطن) . فيما عدا هذا يتكلم سكانها كباقي سكان
الماركيز ولهم نفس الدين والعادات . لم يكن أحد يعرف عنهم
شيئًا حتى عام 1791 عندما اكتشفهم القبطان إنجراهام من
بوسطن .. بعد اكتشافات الأسبان بقرنين . سوف أتعامل معها
كجزء من جزر الماركيز على كل حال .

نوكوهيفا هى أهم الجزر هنا وتفضل السفن الرسو عندها ..
وهنا أصلح القبطان الأسطورى بورتر سفنه أثناء الحرب بين
إنجلترا وأمريكا .

طول الجزيرة نحو 20 ميلاً ولها نفس العرض تقريباً ... لها
ثلاثة موانئ يطلق الأهالى على أكبرها (تايوهى) وأطلق عليها
القبطان بورتر اسم (خليج ماساتشوستس) . فسد أهل هذه
المناطق بسبب تعاملهم الحديث مع الغربيين ولكنهم ما زالوا
يحتفظون بصفاتهم البدائية وما زالوا كما رأهم البيض أول مرة .
هناك قبائل معادية فى أماكن أبعد ولم يختلطوا قط بالبيض لذا
ظلوا كما هم .

كنا نقصد مرفأ نوكوهيفا . أبحرنا مع النسيم طيلة الليل
وأبحرنا حول الساحل لنبلغ المرفأ الذى أردناه . وهذا أعطانا
فرصة لنرى الشلالات والمرتفعات وفى كل لحظة نرى جمالاً
يفوق ما سبق .

عند الظهر بلغنا مدخل الميناء ولست قادراً على وصف جماله .
ورأيت علم فرنسا مثلث الألوان فوق ثلاث سفن بدا واضحاً

طابعها الحربى . عرفنا فيما بعد سبب وجودها هناك .. لقد استولى الأدميرال دو بيتى توار على هذه الجزر باسم الأمة الفرنسية التى لا تقهر . عرفنا هذه المعلومة من متسول بحرى جاء بقاربه يطلب حسنة من سفينتنا وساعدناه على الصعود . وبرغم أنه كان متزنًا بصعوبة ولا يستطيع السير على ظهر السفينة فإنه عرض خدماته علينا كي يقود السفينة إلى مكان آمن للرسو . بل إنه راح يصدر تعليمات الملاح .. بالطبع لم يطعه أحد ..

عرفنا فيما بعد أن صديقنا العجيب كان ملازمًا فى البحرية الإنجليزية لكنه أهان العلم البريطانى بارتكاب جريمة فى مرفأ .. لذا غادر سفينته وأمضى أعوامًا يجوب جزر المحيط الهادى حتى بلغ هذه الجزيرة .

إذ دنونا من الشط خرجت عشرات القوارب الصغيرة تحيط بنا .. كان هذا المشهد من الإشارات المحمومة والصرخات الغريبة شيئًا لم أره فى حياتى قط . يخيل لك أنهم كانوا على وشك تمزيق حلق بعضهم فى تنافسهم على بلوغنا ..

فجأة رأيت على الماء مجموعة من ثمار جوز الهند تسبح وتتحرك نحونا .. انحنيت على حاجز السفينة أحاول فهم هذه الظاهرة الغريبة . فى المركز رأيت ما بدا لى كثرة جوز هند مركزية غريبة جداً . ولما دققت بدا لى كأنها جمجمة حليلة لأحد الأهالى .

ثم بدأت أتبين عينين .. وأدركت أن ما خطر لى أنه ثمرة كان بالفعل رأس أحد سكان الجزر ، يستخدم هذه الطريقة لعرض بضاعته ..

وكان جوز الهند يتصل ببعضه عن طريق قشور تم سلخها وربطها ببعضها .. وكان البائع يقف وسط هذه المجموعة الغريبة ويضرب الماء بقدميه .

لم تكن هناك أى أنثى من حولنا وسط هذا الحشد .. لم أعرف أن قوانين التابو تحرم على النساء لمس هذه القوارب فى كل الجزيرة ، وهذا التحريم يصل لدرجة الموت . وعلى المرأة فى جزر الماركيز إذا سبحت فى الماء أن تستعمل جسدها فقط ..

كان بعض سكان الجزر قد تسلقوا إلى سفينتنا .. ورأينا شيئاً يشبه تجمعاً للأسماك أمام السفينة ، لكنهم قالوا لنا أن هذا تجمع من البنات الصغيرات (وينهيز) قادمات ليرحبن بنا .

إذ اقتربن رأيتهن يرتفعن ويهبطن .. رأيت الذراع اليمنى مرفوعة ملوحة بلحاء شجرة ، وشعرهن الأسود الطويل يسبح خلفهن .. خطر لى أنهن عرائس بحر .. بالفعل كن كذلك .

تعلقن بخشب السفينة أو حبالها من كل مكان .. بحيوية المتوحشين كن يضحكن ويثرثن . وبرغم أنهن لا يلبسن سوى قطعة قماش على الخصر فقد صعدن لسفينتنا وتسلقن كل مكان . بعضهن تمددن على القوارب أو على مقدمة السفينة .

يا له من مشهد نراه نحن البحارة العزاب ! كيف يمكن أن نقاوم إغراء كهذا ؟ ..

أثار منظرهن دهشتي .. شباب مطلق وسمرة صافية وملاح رقيقة وأجسام لا يمكن وصفها ..

لقد تمت السيطرة على السفينة دولي .. أخذوا السفينة ونحن
استسلمنا كأسرى .. طيلة الوقت ظلت السفينة وطاقمها تحت
سيطرة عرائس البحر .

في المساء كان المرفأ مضاء بالمصابيح بينما قامت هذه
العرائس بالاحتفال . هاته الفتيات مولعات بالرقص .. إن رقص
بنات جزر الماركيز رائع ، لكن فيه شهواتية لا أجروا على
وصفها .

الفصل الثالث

بلغنا الجزر فى صيف 1842 وكان الفرنسيون قد سيطروا عليها منذ أشهر عديدة . وكانوا قد وزعوا قواتهم على الجزر تحسباً لهجمات الوطنيين المحتملة . كان الوطنيون ينظرون لهؤلاء الذين استباحوا سواحلهم بنظرة هى مزيج من الكره والخوف . كانوا يخافون بطاريات المدفعية المصوبة ليس إلى حصون بل إلى أكواخ بدائية يحيط بها جوز الهند .

كان هناك نحو مئة جندي على شاطئ نوكوهيفا ، يقيمون فى خيام صنعت من الأشرعة القديمة ومحاطة بالخنادق . وفى كل يوم كانوا يؤدون تدريبات عسكرية كاملة أمام أعين الوطنيين الذين امتلأوا احتراماً وتهيباً .

لم يؤد وصولنا إلى تقليل اهتمام الوطنيين بما يحدث على شطآن بلادهم . لكن لم يلق شىء اهتمامهم مثل حصان جاءت به إحدى سفن الفيلق . كان حيواناً جميلاً صنعوا له حظيرة من

أغصان شجر جوز الهند . أحيانا كانوا يخرجونه وقد وضعوا عليه غطاء مبهرجا مزركشا ، ثم يمتطيه أحد الضباط بسرعة عالية عبر الرمال . وكان هذا المشهد يقابل بالصراخ من الأهالي مع عبارة (بواركى نوى) أى (الخنزير الكبير) ، لأن الحصان كان أغرب عينة حيوانية يرونها فى حياتهم .

فضائع كثيرة ارتكبتها الفرنسيون ، حتى أن المرء يعتقد أنه من الخير أن يترك البربريين وشأنهم لو كان هذا هو ثمن الحضارة .

هناك فضائع تستحق أن يحكيها المرء عن طرق الفرنسيين فى إرغام الوطنيين على الاستسلام . لقد تركوا هنا دمية لهم هى حاكم نوكوهيفا الذى أغرقوه بالهدايا . وقد صمم الفرنسيون على أن يملك الملك كل مجد أجداده .. لو قاومت أى قبيلة سلطة الفرنسيين ورفضت أن تخضع لتاج مووانا فليذوقوا عقابهم .

بنفس هذا المنطق ارتكبت مذابح كثيرة فى تاهيتى عروس البحار الجنوبية . لقد ترك الأدميرال دو بيتى توار باقى قواته فى جزر الماركيز وأبحر إلى الجزيرة المنكوبة . وصل هناك فطلب

تعويضًا عن إهانة مزعومة لعلم بلاده قدره ثلاثون ألف دولار ،
وإلا هبط على الجزيرة واستولى عليها .

وصلت السفينة إلى المرسى فأبرزت مدافعها وتأهب رجالها ..
واستعدت لهبوط الرجال تحت ستار من مدفعيتها . وظلت في هذا
الوضع لفترة طويلة بينما دارت محادثات طويلة . الملكة بومارى
المسكينة التى أثار الفرنسيون رعبها وشعرت بمصيبة دانية ،
فغرت فى قارب تحت جناح الليل . هنا نحكى قصة بطولة نسائية
واضحة ، حيث ظل العلم البريطانى يرفرف فوق بيت المبشر
بريتشارد ، برغم أنه كان فى لندن وقتها وكانت زوجته وحدها .
وفى يوم توجه ضابط مع مجموعة من الرجال إلى شرفة السيدة
بريتشارد وطلب مقابلة الزوجة .. خرجت لتقابلها فانحنى
الفرنسى وقال بلكنة إنجليزية سيئة أن الأدميرال يطلب إنزال
العلم .

قالت له الزوجة :

— « قل للقرصان سيدك أن عليه أن يأتى ليؤدى المهمة
بنفسه لو كان يريد إنزال العلم » .

ثم اتحنت ودخلت إلى البيت . نظر الضابط إلى العلم فأدرك أن الحبل الذي يثبتته يتجه إلى نافذة علوية في البيت حيث تجلس السيدة التي قابلها تغزل . هل تم إنزال العلم ؟.. لم تسمح مسز بريتشارد بهذا .. ويبدو أن الأدميرال رأى وجهة النظر ذاتها .

الفصل الرابع

لم تطل وقفتنا فى مرفأ نوكوهيفا حتى اتخذت قرارى بالفرار من السفينة .

أما عن أسباب اتخاذى هذا القرار فهو أننى قررت أن أجرب حظى مع المتوحشين على تحمل رحلة أخرى على السفينة دوللى . هكذا كان ما نويته : الفرار بلا أى مجاملة أو تأنى فى اللفظ .

عندما انضممت لهذه السفينة وقعت على الأوراق ، وبهذا ربطت نفسى بإرادتى وقانوننا للخدمة طيلة الرحلة . لكن فى كل العقود لو فشل أحد الطرفين فى الوفاء بمسئوليته فى العقد ، فهذا يحل الطرف الآخر من مسئوليته . من لا يوافقنى على هذا ؟ دعنا نطبق هذا على الحالة الحالية إذن ..

كانت معاملتنا أقرب لمعاملة الطغاة للعبيد ، كانوا يتجاهلون المرضى بشكل غير إنسانى وكان التعيين يصرف بكميات شحيحة ،

وكانت الرحلات طويلة أكثر من اللازم . القبطان كان مصدر
المعاملة السيئة لذا لا يمكن افتراض أنه سيغير معاملته لنا .
وكان يقابل أى شكوى باللامبالاة .

لمن نشكو ؟. لقد تركنا القانون والعدالة خلفنا .. وكان طاقم
السفينة مجموعة من المنهكين المتفرقين .. فقط يتفوقون فى شىء
واحد هو قبول طغيان القبطان . وكان من المجنون أن يثور
اثنان أو ثلاثة دون عون الآخرين .

برغم هذا يمكنك التحمل لهذه الصعاب لو تعزيت بفكرة
الخلاص القريب من هذه المعاناة . لقد كانت رحلة صيد الحيتان
طويلة جداً وقد تمتد لثلاثة أو أربعة أعوام .

إن الاستعداد لهذه الحملات يمكن أن يثير هلعك ..
السفينة لا تحمل بضاعة ، لذا تمتلئ مخازنها باحتياجاتها ..
قطع لحم من كل الأشكال والأنواع يتم تمليحها ووضعها فى
براميل . مع كميات من خبز البحر والماء . كميات هذا الطعام
تثير ذهولك ..

فى العادة تحاول السفينة الظفر بحيتان إلى أن يقترب زادهما من النفاد من ثم تعود أدراجها .. لكن حتى هذه الخطوة البسيطة قد يمنعها القبطان متصلب الرأى . لأنه يأمل فى أن يجدد مؤن السفينة فى شيلى أو بيرو .. ويبدأ من جديد . لقد أقسم أن يملأ السفينة بحيتان العنبر فإن لم يستطع فلن يمس سواحل أمريكا ثانية .

بعض سفن الحيتان لم تعد قط وظلت تجوب الأصقاع المهجورة كأنها سفينة أشباح . على أن أوكد لك وأقسم بشرفى أننى غادرت السفينة منذ ثلاث سنوات ، لكنها ما زالت تجوب أصقاع المحيط الهادى وقيل أنها بلغت سواحل اليابان .

هكذا كنت قد قررت أن أترك السفينة .. اتخذت قرارى وبدأت أحصل على كل المعلومات التى أقدر على جمعها .. عن الجزيرة وسكانها ..

الحق أن الخليج كان يبدو كحدوة حصان ويطل المشهد على روعة لا توصف ، تشعرك بالحسرة لأن هذا الجمال يتوارى عن عيون عشاق الطبيعة فى هذه البقعة النائية . سوف ترى الجبال

العالية داخل الساحل ، وهى جبال تفصل بين القبائل المختلفة .
 وهى قبائل تشترك فى الدين واللغة لكنها تحترب بلا توقف .
 قرب هذه الجبال واد هائل تعيش فيه قبائل التاييى المخيفة ..
 القبائل التى تعادى كل القبائل الأخرى . إنهم رعب كل القبائل
 الأخرى .. هؤلاء المحاربون الأقوياء . لفظة تاييى فى لغة
 الجزر معناها (من يحب أكل لحم البشر) . وهذا يعنى أن أهل
 القبائل أكلة لحوم بشر ، وربما لمجرد الدلالة على شراستهم .

كنت مقتنعا أن سكان الساحل أكلة لحوم بشر لكنى شعرت
 بنفور خاص نحو التاييى .

حتى قبل أن أبلغ جزر الماركيز سمعت من البحارة قصصا عن
 هؤلاء التاييى . وكلها قصص منفرة .. ومنها مغامرة قبطان
 السفينة كاترين الذى جاء لهذا الساحل للمقايضة ، فأسره الأهالى
 وأخذوه لواديهم فلم ينقذه من مينة قاسية سوى فتاة
 صغيرة .. فتاة سهلت فراره ليلاً إلى خليج نوكوهيفا .

سمعت كذلك عن سفينة إنجليزية جاءت منذ أعوام لهذا الخليج ،
 وتطوع بعض رجال القبائل بأن يقودوها لمرفاً آمناً . رحب

القبطان الذى لا يعرف شيئاً عن القبائل هنا بهذا .. ما فعله الأهالى هو أنهم اقتادوا السفينة لترسو عندهم ، وفى الليل صعدوا على ظهرها بالمئات ولم يتركوا فوقها مخلوقاً حياً .

حتى الفرنسيين الذين استعرضوا قواهم العسكرية وألوانهم فى الجزر كلها ، لم يزوروا وادى التاييى قط . كانوا يتوقعون مقاومة شرسة من الأهالى يفضلون تحاشيها الآن .

وقد عوض الفرنسيون عن خيبة أملهم بحرق كل كوخ قابلوه قبل رحيلهم . قضت هذه الأطلال المحترقة على ابتسامة الوادى . وبرغم هذا يندهش الفرنسيون بسبب كراهية هؤلاء الوثنيين للغربيين . وبهذا يستحق المتوحشون لقب المتوحشين الذى نطلقه عليهم .

كانوا يقابلون الغربيين بالحب والأحضان ، لكن هذه الأحضان كانت تصيبهم بالسقم الذى يقضى عليهم .

الفظائع التى ترتكب هنا ضد بعض القبائل أمر يفوق الوصف .. وهذه أمور لا تحكى فى الوطن ولا يعرف عنها أحد

شيئاً لأنها تتم في أطراف العالم . لكننا نحكى المذابح التى يرتكبها سكان تاهيتى مثلاً ضد رجالنا ، فنجد الأساطيل ونذهب هناك لننتقم ونذبح وندمر .. ثم نطالب العالم المسيحى بأن يصفق لهذا الانتصار .

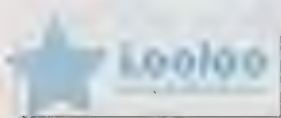
يمكن القول بلا خطأ إنه فى معظم الفئات التى ارتكبتها البولينيزيون ، كان الأوروبيون هم البادنون ..

دخلنا من خليج نوكوهيفا فى زورق السفينة ، حتى بلغنا خليج تيور عند الظهر . لم تكن هناك ريح وكانت الحرارة شديدة القيظ .. وقد نسينا أن نتزود بماء . لذا كان القيظ والظما متحالفين علينا معاً .

كنت متلهفاً على بلوغ الشط لذا وقفت فى الزورق متأهباً للقفز .. وثبت فعلاً نحو مجموعة من المتوحشين صغار السن وقفوا للترحيب بنا . جريت وهم فى أثرى نحو أول بركة أراها . وشعرت بنشوة غير عادية .. كنت هناك فى ظلال (تيور) تحت أشجار جوز الهند فى جو رطيب منعش .

إذ نظرت حولي رأيت مشهداً لا يوصف . الوادي الناعس يرقد
في ظلال الأشجار .

في نفس يوم وصولي لتيور كان الأدميرال الفرنسي قد جاء
من نوكوهيفا وسط أسطوله ، ليستولي على الجزيرة . قابل الملك
وقضى معه ساعتين . رأيت الملك المسن يتقدم مستعينا بعكاز
ويمشي وسط زعماء آخرين يتوكأ عليهم من حين لآخر .. كان
مسناً جداً لكن جسده كان ضخماً يدل على قوته القديمة وهيبته .
التقى الرجل بالأدميرال فتبدلا التحية ووفقا معا كعظيمين ..
الفرنسي الأنيق الفاخر والمتوحش الموشوم . تناقض شديد
لكنهما يتمتعان بالنبل الواضح . مشهد عجيب فعلاً . حشد
الفرنسيين والمتوحشين . وقفت أراقب المشهد من بعيد وفي
يدى سباطة موز ، رحت أكل منها وأنا أتأمل غارقاً في خواطري
الفلسفية .



الفصل الخامس

صدقت نيتي للفرار وقد عرفت ما يكفى عن الجزيرة .. وقررت أن أضع خطة محكمة لأن الفرار قد تكون له نتائج وخيمة . كنت أخشى فكرة أن يتم القبض على وإعادتي للسفينة .

كنت أدرك أن القبطان الذى يعنى بنا كما يعنى الأب بأولاده لن يقبل أن يترك واحدًا منا مع المتوحشين . سوف يدفع مالاً لمن يأتى ببهارته الهاربين ... بالتأكيد سأجد كل الخليج فى أثرى طمعاً فى المكافأة .

يعيش الوطنيون هنا فى أعماق الوادى ويتحاشون الأماكن العالية ، لذا قدرت أن على أن اتخذ طريقى للمرتفعات .. يمكننى أن أذهب هناك وأبقى نفسى حيًا بالفاكهة . وأنتظر رحيل السفينة ، وهو مشهد لا بد أننى سأراه من مكاتى العالى .

راقت لى الفكرة .. وبدأت لى ممتعة . سيكون ممتعاً أن أراقب السفينة الكريهة من موضع عال .. وأرى الطبيعة من حولى وأقارنها بسطح السفينة الضيق الكئيب .

هناك عيب فى هذه الفكرة .. عيب واحد ؛ هو أن أسقط فى يد التايبى الدموية .. لابد أن شهيتهم مفتوحة بسبب هذا الارتفاع العالى ، وربما يلتهموننى .. وهذه فكرة غير سارة . أعترف بذلك .

لكنى كنت مجبراً على الفرار ، وخطر لى أن بوسعى تفادى هؤلاء المتوحشين فى الكهوف الكثيرة فى الجبل .

كنت قد أزمعت ألا أخبر أحداً بنية الفرار هذه حتى وجدت أحد رفاق السفينة يقف متكئاً على الحاجز شارد الذهن . كان فتى يدعى توبى وهو مقارب لسنى . كان يميل لصحبتى ربما بسبب تقارب السن .

كان توبى من طراز الجوالين الذى تقابله أحياناً فى البحر ، الذين لا يتكلمون عن وطنهم أبداً ولا تعرف أصولهم ولا اسمهم الحقيقى . كأنهم يتجهون لمصير غامض لا يستطيعون تفاديه .

بالإضافة لهذا كان توبى مهنبماً وسيماً وقد ازداد سمرة من الشمس الاستوائية ، وكان طبعه سريعاً نارياً سرعان ما يصير نوعاً من الحلم . لا يذكر أحد أنه رأى توبى يضحك .. أعنى

ضحكاً من القلب . كان يبتسم أحياناً وكان ساخرًا بشكل كشف
عن الكثير من طباعه .

أدركت أنه يكره السفينة من كل قلبه وأنه لو سنحت له فرصة
الفرار فلسوف يهتبلها فوراً . لكن المحاولة كانت خطيرة ، وكنا
فى مكان لا يمكن أن يفكر فى الفرار إليه سوى مستهتر مثلى ..
وكنى مخطئاً .

خطر لى على الفور أن توبى يتأمل فى ذات الشيء الذى أفكر
فيه .

لماذا لا أجد رفيقاً من زملاء السفينة يخفف عنى صعب
المغامرة ويقاسمنى الأخطار ؟ لو ظللت مختبئاً فى الجبال فمن
يعزىنى ؟

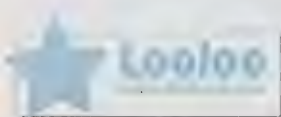
دارت هذه الخواطر فى ذهنى ، وتساءلت لماذا لم أفكر فى هذا
الضوء من قبل . لكن لم يتأخر الأمر .

ضربت على كتف توبى ليصحو .. وبعد بضع كلمات صار
متفهماً ..

اتفقنا على كل شيء ورتبنا الفرار .

فى اليوم التالى منح أفراد السطح إجازة ليكونوا بحريتهم ،
وهذا ناسبنا جدًا .. قررنا أن ننفصل عن الرجال ما أن نبعد عن
شكوكهم ثم نفر إلى الجبال .

بدا لى أحد الأخاديد صالحًا للتسلق ليقودنا للجبال . قررنا أن
نذهب هناك ونتوارى إلى أن ترحل السفينة . ثم نجرب حظنا فى
الطريقة التى سيعاملنا بها سكان نوكوهيفا .



الفصل السادس

فى الصباح قال لنا القبطان :

— « بما أننا أمضينا فى البحر ستة أشهر وأنكم أنهيتم عملكم .. فإبنى أعتقد أنكم ترغبون فى النزول للشط .. يمكنكم هذا لكن تذكروا : أنا مضطر لأن أمنحكم الحرية ، لكن أى ابن آدم فيكم يفضل أن يبقى على السفينة بدلاً من مواجهة المتوحشين أكلة لحم البشر .. احتمال عشرة لواحد أنكم ستلقون نهايتكم . رجال بيض كثيرون نزلوا للشط ولم يرهם أحد بعدها . سوف تذهبون .. لكن لا تلومونى لو صنع منكم المتوحشون وجبة عشاء .. ثمة فرصة واهية للنجاة لو عدتم هنا قبل الغروب . فليرحمكم الرب ! »

ساد الوجوم بيننا .. لكن هذا لم يطل وسرعان ما كنا ننتهياً للنزول على الشط .

كان رأى البحارة القدامى أن هذا الرجل وغد كذاب لا يريد لنا أن نستمتع ببعض ساعات الراحة . جعلنا هذا نتحس وقررنا أنه مهما كان كلام الرجل فلسوف نجعل يومنا حافلاً . كانت لدى

وتوبى خطة مختلفة . كنا قد رتبنا لفرار سريع للجبال .. تزودنا بملابس زائدة لذا كانت ثيابنا ثقيلة جدًا .

اندesh طاقم السفينة لذلك فقال توبى بطريقته الجادة إنه يدخر التآق للشواطئ الأسبانية حيث يهتم الناس بربطه عنق البحار بينما لا تبالى بها مجموعة من الوثنيين العراة . هكذا ضحكوا ومر الأمر بسلام .

دق جرسا السفينة فاتجه الرجال للقارب ..

ألقيت نظرة على السفينة فرأيت سلة الخبز وبقايا لحم العجل التى شكلت آخر وجبة لنا . لم أكن قد فكرت فى ادخار طعام لرحلتنا لأننى اعتمدت على فواكه الجزيرة .. لذا احتفظت معى ببعض هذا الفئات . ومنها البسكويت المخصص للبحارة . دسمته فى كيسى الذى أخفيت بداخله بعض التبغ والذى كنت أنوى مبادلته مع الأهالى لدى بلوغ الجزيرة .

وصلنا إلى الشط أخيرًا .

كان الموسم مطيرًا وقد اتهالت السيول فوقنا . فانتظرنا تحت سقيفة إلى أن تمر العاصفة . هذا الصوت المنوم جعل الرجال

بغمضون عيونهم ويرقدون هنا وهناك . وجدتها أنا وتوبى
فرصة ممتازة للفرار ..

هكذا وجدنا أمامنا فسحة تقود لذلك الأخدود الذى يقودنا
لأعلى :

واصل المطر انهماره بلا فترة توقف .. وهذا ساعد خطتنا
لأنه جعل الوطنيين بعيدين .

ابتعدنا مسافة كافية ولم نتبادل حرفاً مع أحدا الآخر .. رأينا
الجسر أمامنا فمضينا نحوه . قلت بصوت خفيض :

— « الآن يا توبى .. ولا كلمة .. لا تنتظر للخلف حتى نبلغ
قمة هذا الجبل . بعدها سوف نضحك بصوت عال .. أنت أخفنا
فتقدم الطريق » .

وافق توبى وتقدم المسار .

اقتربنا من الأخدود فتوقفنا جوار شجيرات صفراء كثيفة كأنها
أعمدة من صلب . تبادلنا النظرات مفكرين فى طريق عملية
أكثر .. أدركنا أنه ما من سبيل سوى اجتياز هذه الغابة الكثيفة .
هكذا تقدمت أنا لأننى الأثقل وبالتالي أفتح الطريق بشكل أفضل .

رحت أحشر نفسي بين النباتات فلم أوفق كأنتى ضفدع يحاول أن يعبر بين أسنان مشط . عشر دقائق أنهكتنى فعلاً .

سال العرق من جسدينا كالشلال وامتلاًنا بالجروح . هنا توقف المطر . واستعادت الشجيرات والنباتات مكانها السابق كالزنبرك بعد مرورنا . لكن كثافتها حجبت عنا الرؤية فلم نعد واثقين من مكاننا .

كنت منهكاً وشعرت أننى عاجز عن التقدم . جلست أرضاً وشعرت بأننى أغيب عن الوعي هنا جاء توبى جوارى يقترح خطة للخروج . كان يشق النباتات حوله كأنه يحصد . هكذا تناولت مديتى ورحت أمزق النباتات بلا رحمة . لكن كلما تقدمنا كلما بدا لنا أن هذه النباتات لا نهاية لها .

خطر لى أن من دون جناحين فلا أمل لنا فى الخروج من هنا . هنا فقط رأيت ضوء النهار بين الأعواد فصحت فى مرح ونقلت البشرى لتوبى .

لقد صرنا قرب الجسر . جلسنا نستريح قليلاً ثم بدأنا الصعود . كنا نخاف الوطنيين جداً لذا رحنا نزحف وسط العشب كأننا حيّان .

كنا الآن عند ذلك البروز الذى يحيط الخليج بالمرتفعات الشامخة . بدا لنا كأنه سطح مستو ينحدر نحو البحر من المرتفعات حولنا . لقد صعدنا فى أكثر الأجزاء انخفاضًا وعلينا أن نواصل التسلق عبر طريق من الخضرة .

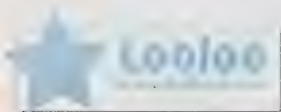
كانت خطتنا ناجحة حتى هذه اللحظة .. وقد جعلنا الهواء النقى ننتعش .

هنا سمعنا صوت صراخ الأهالى من الوادى .. لو نظروا لرأوا أشكالنا بوضوح مرسومة عكس السماء الصافية .

نظرنا للوديان تحتنا فرأينا الاهالى يركضون هنا وهناك وقد بدا أنهم فى حالة توتر شديدة . من هذه المسافة بدوا أقزامًا وبيوتهم البيضاء ضئيلة من هذه المسافة . شعرنا بالأمن والأمان لأن الأهالى لا يتجهون نحو الجبال أبدًا ..

برغم هذا قررنا أن نفيد من الوقت لأقصى حد ، وركضا نحو القمة حتى استوقفنا منحدر مائل لأسفل . هذا عطل رحلتنا نوعًا لكننا تجاوزناه ببعض الجهد . لم نكن قد نظرنا للخلف قط ... وقد بقيت ثلاث ساعات على غروب الشمس مع كوننا تحركنا فى الصباح .

الآن كنا نقف عند أعلى ارتفاع في الجزيرة .. لابد أننا
على ارتفاع 3000 قدم فوق البحر وكان المشهد مذهلاً .
لو عشت مئة عام فلن أنسى ما شعرت به وقتها من مهابة
وإجلال .



الفصل السابع

لم أكن فضوليًا لأرى البلد الذى سنقابله فى جهة الجبل الأخرى .

لكننا شعرنا بخيبة أمل بالغة ، لأننا لم نر على جانب الجبل الآخر منحدرًا لوديان واضحة . بدا أن الأرض معتدة على ذات الارتفاع حتى مرمى الأفق . على الجانبين خضرة زاهية اللون لكننا لا نرى أشجار فاكهة كتلك التى أملنا فى أن نعيش على ثمارها .

لم نتوقع هذا الكشف ، وتوقعنا أن هذا قد يؤدى لفشل خططنا . لم نتوقع أن ننزل المنحدر بحثًا عن طعام لأننا قد نقابل الأهالى .. لو لم يأكلونا فلسوف يعيدوننا للسفينة طلبًا لجائزة من الحلوى .

ماذا نعمل ؟.. لن تبصر السفينة قبل 10 أيام فكيف نعيش حتى ذلك الحين ؟ ندمت على أننا لم نتزود بالكثير من البسكويت . تذكرت الخبز الذى وضعته فى جعبتى وأردت أن أطمئن عليه .

بدأنا نفحص ما لدينا فى جعبتنا .

أخرج لى صاحبى أولاً رطلاً من التبغ معجوناً ببقيمات مبتلة من خبز السفينة . بدا لى كأننا أخرجناه حلاً من أعماق المحيط . شئء مقرف لكنه بدا لى كنزاً ثميناً .. ووضعت هذه الكتلة المعجونة على ورقة شجر كبيرة .

الكنز الآخر معه كان إبرة وخيطاً وأدوات حياكة . ما وجدته معى لم يكن أفضل .

اقترحت على توبى تقسيم الخبز لستة أنصبه ، تكفى لطعامنا ستة أيام حتى ترحل السفينة . هكذا بعد التقسيم وجدنا أن كل واحد منا له ملعقة كبيرة فى اليوم لا أكثر . قسمنا الأنصبه ولففناها فى قطع من الحرير ثم عهدت بها لتوبى .

صمنا باقى اليوم لأن الإفطار قد منحنا بعض الشبع . وبحثنا عن مأوى لليل ، لأن منظر السماء يوحى بقدوم ليلة مدلهمة عاصفة .

بدأنا نتقدم مستكشفين الجانب الآخر من الجبل .

بد المشهد كمساحة لا نهاية لها من العزلة . لابد أن الأرض
لم تمس منذ الخلق ..

حتى صوتينا بديا غريبين كان هذه المنطقة لم تسمع صوت
إنسان من قبل . صحيح أنه لا توجد أشجار فاكهة هنا . لكن هذا
يمنحنا طمأنينة .. لن نقابل المتوحشين على الأقل لأنهم بالتأكيد
يوجدون حيث أشجار الفاكهة . هنا وجدنا ممراً بين الأشجار .

لابد أن روبنسون كروزو لم يشعر بهذا الرعب عندما رأى
آثار أقدام في الرمال . تراجعنا للحظة خوفاً ثم قررنا أن نتبع
هذه الآثار .. مشينا وراءها حتى حافة الأخدود حيث توقفت .

قال توبي :

— « إذن كل من يمشى في هذا الاتجاه يثب .. أليس كذلك ؟ »

— « هل ترى أن نجرب ؟ »

— « وهل تتوقع أن نظفر بشيء سوى تحطيم عنقينا ؟ ..

لو ظلمت تستكشف كل شيء يا صاحبي فلسوف تنتهي بتحطيم
عنقك . سوف تقابل بعض هؤلاء المتوحشين .. فلنمض الليل
هنا » .

— « بل أفكر فى هذا الأخدود .. فهو ظليل وقد يقينا من العاصفة » .

افتتح توبى أخيراً وسبقنى إلى التسلق لأسفل الأخدود .

ما رأيناه كان مشهداً سوف يظل فى مخيلتى للأبد . كانت هناك خمسة مجار مائية مندفعة كشلال بفعل الأمطار.. وتصب فى حفرة مظلمة عميقة . بينما الأشجار ترتج من زلزال المياه الهادرة .

كان الغروب دانياً ، واستطاع هذا الضوء الذى غمر الأشجار والجبال أن يجعل الأمر أسطورياً . بعد قليل جداً سوف يصير الظلام دامساً .

للحظة خطر لى أن هذا الممر كمين صنعه الأهالى لخداعنا كي نصل لهذا المكان ثم عدلت عن هذه الفكرة .

بدأنا نجمع الغصون لنبنى كوخاً ثم غطيناه بالعشب . وحشرنا جسدنا البرهقين هناك .

لن أنسى هذه الليلة المربعة . كان مستحيلاً أن أظفر بكلمة من توبى .. فقد ظل يرتجف طيلة الليل .. وبدأ أن كل ما نحتاج له كي يجعل الليلة قاسية موجود .

كان المطر ينهمر فى شلالات حتى صار موضوع المأوى وهما .. وكلما حاولت حملية جزء من جسدى كشفت جزءاً آخر .
الظلام الدامس والبرد وإدراكى لخطوة موقفنا .. كل هذا جردنى من شجاعتي تماماً .

هكذا ترى أننا صحنونا مبكراً جداً فى اليوم التالى بمجرد أن رأينا أول بصيص نور .

رفع توبى رأسه وقال بصوت مبحوح :

— « إننى أرى بعينى مفتوحتين أقل بكثير مما أرى بعينين مغمضتين » .

قلت له :

— « هذا سخف .. أنت لم تصح بعد » .

— « صحوت ؟ .. هذا يعنى أننى كنت نائماً ! .. هى إهانة أن تصف ما كنا فيه بأنه نوم ! »

وبدأنا مغادرة عريننا .. حاولنا تجفيف ثيابنا ورحنا نحاول إعادة الدم لأطرافنا . وقررنا أن نأكل أى شىء فقد مرت علينا 24 ساعة من دون طعام . جلسنا على صخرة وقسمنا نصيب

اليوم لأربعة أنصبة .. لى وله وللليل .. الحق أن الجوع خير فاتح للشهية ولولا ذلك لما جرونا على التهام هذا الطعام المقرز . وشربنا من الماء الذى أغرق كل شيء .

حان وقت الرحيل عن مكان لم يغرنا قط بأن نبقى فيه . وعدنا بالأمن فقط ..

قلت لتوبى أن علينا انتقاء مكان يكون موضعنا الثابت ، بدلاً من التحرك فى الجزيرة معرضين أنفسنا للخطر فى كل خطوة . وافق رفيقى وانطلقنا لأداء المهمة .

وجدنا مكاناً يسمح لنا بالنوم ، لكن العاصفة هبت من جديد بشراسة وصار الكلام عن النوم وهماً ، والأهم أن ثيابنا ابتلت ونحن قد جففناها للتو . أنصح كل الشباب الذين يفرون من سفنهم على جزر شاعرية أن يحملوا مظلات .

بعد فترة طويلة من المطر المنهمر نام رفيقى ، فلم أجروا على أن أوقظه . كيف يقدر هؤلاء القوم على الصمود فى الدغل ؟

بدأت أشعر برعشة وقشعريرة ، فقلت لنفسى أن سبب هذا هو ليلة أمس . ارتفعت حرارتى بشدة وتورمت قدمى وآلمتنى

بشدة . حتى حسبت أنني قد لدغت من حية بينما أنا في الأخدود .
ثم تذكرت أن جزر بولينزيا كلها تمتاز بخلوها من الثعابين .

كانت الحمى تتزايد لكنى لم أرد أن أزعج صديقى النائم .
نهضت وأبعدت غصن شجرة ، هنا رأيت مشهداً ما زلت أذكره
بنفس الحيوية . كأننى رأيت أشجار الجنة أمامى .

كنت أرى الوادى يمتد أمامى متموجاً .. نحو البحر الأزرق .
وبين الخضرة الكثيفة كنت ترى الأكواخ المغطاة بسعف النخيل .
وعلى الجانبين حشد من الشلالات . لكن سحر المشهد بالفعل
كان تلك الخضرة العامة . هذا هو سحر كل مشهد تراه فى جزر
بولينزيا . الشلالات الصامتة تنحدر على الجانبين لتتوارى وسط
الخضرة . الصمت يغمر كل شيء كأننا نعيش تلك الأسطورة التى
يكفى صوت واحد كى يحطم التعويذة .

ظللت أرقب هذا المشهد غير مصدق أنني أراه حقاً .

الفصل الثامن

أيقظت توبى وأطلعته على المشهد الرائع . انبهر كما انبهرت .

كان السؤال فقط هو هل المشهد الذى نراه ينتمى للهابار أم لقبيلة تايبى ؟ .. هذا سؤال مهم .. أن الهابار مسالمون معروفون بالرفق والمودة . لا يجب أن يهيموا بنا حباً لكنهم على الأقل يمكن أن يمنحونا المأوى لبعض الوقت .

فى نفس الوقت كان اسم تايبى يثير الهلع فى قلبى . بدت لى مخاطرة مرعبة أن أنزل الوادى فأخاطر بأن أقابل التايبى . كان توبى يؤمن أن النزول للوادى آمن .. فلن نقابل إلا الهابار . وذكرنى بصعوبة وضعنا وخطورته .

بدأت الحمى تتزايد معى .. وعادت القشعريرة .. وشعرت بظماً شديداً .. ظمأ حارق ..

بدأنا نتحرك للقمة صاعدين . وفى كل خطوة ازداد إرهاقاً لكن توبى راح يشجعنى . كانت الحمى تجعلنى أنتفض نفصات شبه كهربية .. وغمرنى العرق . أضف لهذا التواء ساقى الذى جعلنى عاجزاً عن المشى .

عندما وصلنا لجدول واتحيت لأشرب أدركت أنني لا أطيق الماء .

بعد ساعتين من الجهد الجهد بلغنا قمة أخرى . كان المنظر كئيباً كما كان من قبل ، وأدركت أننا فى مأزق حقيقى . لقد ابتعدنا عن الخليج بمسافة كبيرة وضللنا الطريق فعلاً .

بنينا كوخاً صغيراً ناوى له هذه الليلة ، وكان أفضل بناء وأكثر توفيقاً من البقعة التعسة التى نمنا فيها أمس .. نمت بصعوبة بسبب الألم الذى يغمرنى واعتقدت أنني لم أغف سوى ثلاث مرات . لم تمطر السماء لحسن الحظ فى تلك الليلة . أما توبى فنام بعمق مستريحاً .

عندما صحونا ذهلت للتغيير الذى حدث له من نوم ليلة هادئة .

كنت أفضل نوعاً مما كنت ليلاً ، وبرغم الألم الشديد لم أرد أن أفسد مزاجه الرائق ، لذا طلبت منه مازحاً أن يعد لنا مأدبة الإفطار . كان كل شيء مبتلاً لذا لم نأكل الطعام بل امتصصناه .. ثم رحنا نناقش خطوتنا القادمة .

قال لى توبى :

— « مستحيل أن يكون سكان أرض جميلة كهذه غير متحضرين .. لن أموت جوعاً في كهف كهذا .. أفضل أن ننزل للوادي ونجازف » .

— « وكيف نصل إليه ؟ »

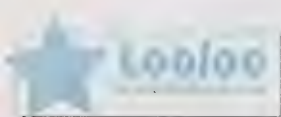
فكر قليلاً ثم قال :

— « المجارى المائية تهبط لأسفل .. ثم تحتشد هناك . علينا أن نهبط معها وهى تقودنا للبحر .. دعك من مخاوف التايبى البلهاء ولنهبط معاً إلى وادى الهابار » .

— « لنندع الله أن يكونوا الهابار فعلاً » .

— « هم الهابار فعلاً .. إننى أرى أشجار جوز الهند وأرى أشجار الجوافة .. هلم يا صاحبنى معى » .

قالها واندفع عبر المنحدر ناسياً أن حالته الصحية لا تسمح بالحقاق به .



الفصل التاسع

كانت حماسة توبي معدية . وبدأت فعلاً أعتقد أننا سنلقى الهابار .

كان تقدمنا سريعاً في البداية ثم ازداد صعوبة . كان مجرى الماء مسدوداً بصخور مهشمة سقطت من عل . وكانت هناك شلالات في كل مكان . كنا نتعثر بلا توقف ، كما أن الغصون البارزة بالعرض كانت تسد الطريق علينا وتحاول عرقلتنا .. بدأنا نعد للبيات هذه الليلة ، وقد رحنا نمضغ أوراق الشجر .. هي ليست مغذية لكن لها مذاقاً محبباً .

واصلنا النزول . ثم سمعنا صوتاً عالياً يدوى .. ثم بدأ يتعالى أكثر . كان هذا شلالاً عاتياً . كنا نهبط هاوية تلو هاوية نحو الوادي ، وكدت أسقط أكثر من مرة لولا أن تمسكت بالأغصان ..

كان توبي يزداد شجاعة وإقداماً .. سواء كان يواجه التايبي أو شلالات نياجرا .

كان هذا شلالاً آخر منحدرًا تحيط به أشجار كثيفة تتناقض خضرتها مع المياه الفاترة حولها . بدأنا ندور حول الحافة فوق صخور بارزة . كان توبى هو الذى يقودنا الآن ..

ممر نمشى فيه بصعوبة ونحن نرى الشلال من تحتنا .. كان الممر يتسع .. وفجأة عند المنحنى ضاق جدًا إلى درجة يستحيل أن تسمح لنا بالمرور .

ساد الصمت .. ثم سألته لاهثًا :

— « حسن يا صاحبنى .. ماذا عسانا نفعل الآن ؟ »

قال بصوت شبه نائم أن علينا أن نجد مخرجًا بسرعة . وبلا كلمة أخرى وثب ليتعلق فى أغصان نخلة تقع تحتنا .. حبست أنفاسى متوقعًا أن أراه يسقط فى القاع . لكنى رأيته يطل على من مكمنه وسط الأغصان ويصيح فى :

— « هلم يا صاحبنى .. احذ حنوى » .

كان لابد من عمل أى شىء كي أظل جواره .. بدا لى ما قام به معجزة .

نظرت لأسفل وحاولت أن أسترد ثقتى بنفسى .. ثم أغمضت
 عيني واصلت صلاة قصيرة ثم هويت نحو الشجرة .. تهشمت
 الأغصان تحتى وهويت لأسفل .. إلى أن استوقفتنى ذراع قوية .
 بعد لحظات كنت أقف أسفل الشجرة أتفحص الإصابات فى
 جسدى . وكان باقى الهبوط سهلاً ..

فى الصباح كان الجوع يمزقنا لكننا لم نعترف بهذا لأنفسنا ..
 واصلنا هبوطنا المرعب .. كنا نأمل بشدة فى أن نرى الوادى
 أمامنا ..

يكفينى هذا .. لن أصف كل خطر وكل لحظة مروعة مرت بنا
 قبل أن نصل للوادى ..

يكفينى أن نقول إننا فى النهاية وقفنا بلا أطراف مهشمة عند
 ذلك الوادى . كنا نقف فى الموضع الذى كنا نراقبه من عل منذ
 أيام ..

الفصل العاشر

أول ما فكرنا فيه هو أن نجد الفاكهة التى اقتنعنا بأنها موجودة قريباً من هذا الموضع .

السؤال هو : تاييبى أم هابار ؟.. هل هو الموت بيد أشنع أكلة لحم بشر ، أم استقبال دافئ من قوم متحضرين ؟ سوف نعرف الإجابة حالاً ..

بدا كأن هذا الجزء من الوادى بلا سكان . امتدت الأشجار من جانب لجانب ولم نر أى نبات يصلح للأكل . هكذا مشينا جوار مجرى الماء ونحن ننظر للأحراش على الجانبين .

بدأت ألاحظ أن رفيفى الذى كان فى غاية الشجاعة قد بدأ يبدى حذراً واضحاً ... قال إننا لو وجدنا فاكهة فعلينا أن نظل حيث نحن حتى لا يفاجأنا السكان . سوف نتظر حتى ترحل سفينتنا ثم نعود لخليج نوكوهيفا .. لكنى لم أكن متحمساً .. كنت منهكاً ولست على استعداد لمواجهة المزيد من المشاكل .. كنت مستعداً للسقوط فى براثن الأهالى هنا مهما كانوا ..

على الجانبين كانت الأشجار كثيفة فعلاً . ورحنا نبحث بعينينا عن فرجة تسمح بالمرور . تقدمنا ونحن نخشى اللحظة التي يحيننا فيها ربح متوار بين الأشجار . فجأة استوقفني صاحبي ليشير لفرجة بين الأشجار وبعدها وجدنا مجموعة من الأشجار الموسمية اشتهرت بالفاكهة الشهية .

جرينا نحو هذه الأشجار كأنه سباق . وبرغم أن الثمار كانت شبه تالفة وقد التهمت الطيور أكثرها فإننا لم ننق ما هو أشهى في حياتنا .

كنا نشعر في كل لحظة بأننا نقترّب من الوطنيين .. ترى هل هم هابار أم تايبي ؟

فجأة رأيته يجثو على ركبته ويتصلب كأن ثعباناً قد لدغه .. ثم أشار لي كي أقترّب منه لأرى شيئاً بين الأشجار . دنوت منه ونظرت لما ينظر له فوجدت اثنين يقفان عن بعد كأنهما يراقبان ما يحدث .

كان قراري سريعاً ... مزقت قطعة من قماش أبيض ثم ثبتها إلى غصن انتزعته من شجرة .. ثم طلبت من توبي أن يتبعني ، وخرجنا ونحن نلوح برمز السلام هذا .

كان هذان ولدًا وفتاة نحيلى الجسد عاريين تقريبًا عدا ما يستر العورة .. كان الفتى يلف عنق الفتاة بذراع بينما يمسك يدها بالذراع الأخرى . هكذا وقفوا . قدم تتقدم للأمام كأنهما يتأهبان للفرار من تقدمنا .

خشيت أن يهربا فوقفت ولوحت بيدي أطلب منهما أن يأخذا ما أحمله لكنهما لم يفعلا . تقدمنا ببطء ثم طوحنا بالقماش على كتفيهما بما يعنى أن القطعتين لهما وأنا نحمل لهما أعظم تقدير . راح توبى يؤدى أداء باتتومايم عظيمًا لهما إذ يكشر عن أسنانه ويفتح فمه من الآن للآن .. حتى حسبنا المخلوقان البائسان أكلى لحم بشر يريدان التهامهما .

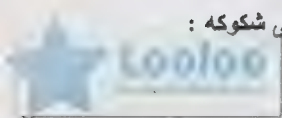
بدأت الأمطار تهطل بغزارة فأشرنا لهما كي يتقدما نحو ماوى . تقدماتا بالفعل .. لكن كان جليًا مدى الرعب لديهما منا .. كاتا بنظران نحونا فى وجل طيلة الوقت .

تساءلت ونحن نمشى خلفهما :

— « تاييى أم هابار ؟ »

قال توبى فى ثقة أراد منها أن تخفى شكوكه :

— « طبعًا هابار » .



قلت له إننا سنعرف حالاً وأشرت لهما بيدي وكررت اللفظين مراراً ، لكنهما لم يظهرهما ما يدل على الفهم . رحت أردد عبارة (هابار) و (موتاركى) .. اللفظة الأخيرة معناها (طيب) .

هنا بدأ المتوحشان يردان بما يعنى الموافقة .. أسعد هذا توبى جداً خاصة أنهما راحا يرددان الإجابة . هكذا نحن آمان تماماً .. لم أكن متأكداً جداً لكنى شاركت توبى فرحته .

ركضا أمانا فحاولنا اللحاق بهم . أطلقا صيحات عالية ثم وجدنا أننا أمام مجموعة فتيات صغيرات صرخن لما رأينا وتوارين فى الدغل كأنهن أفراخ . وسرعان ما دوى الوادى بصيحات عالية واندفع الأهالى نحونا .

عدد كبير جداً أحاط بنا ، وقد بدت عليهم الاستثارة كأن جيشاً مسلحاً هو الذى دخل أرضهم .

اقتلدونا إلى كوخ كبير من البامبو وأشاروا لنا كي ندخل . دخلنا المكان فالتقينا بجسدنا المنهكين على الحشايا على الأرض .. سرعان ما امتلأ المكان بالناس ، ومن لم يستطيعوا الوصول راحوا يختلسون النظر لنا عبر فجوات البامبو .

كان الغروب قد جاء لذا كان من الصعب تبين ملامح هؤلاء المتوحشين ، لكننا كنا نرى الوشم على أجساد المحاربين . وقد راح أول اثنين التقينا بهما يحكون للآخرين فى حماسة ما حدث لهما معنا . كان هؤلاء القوم يشوحدون بطريقة غير عادية ..

بالقرب منا كان هناك ثمانية زعماء يراقبون المشهد . زعماء لأن هذا ما عرفناه بعد ذلك . وكانوا أكثر تحفظاً ووقاراً من الآخرين .

أحدهم بالذات ظل يراقبنى فى ثبات دون أن ينطق حرفاً ودون أن يرمش بعينه . نظرة غريبة جداً لم أرها فى حياتى .. لا تكشف عن خواطر الرجل لكنها بالتأكيد تقرأ خواطرى أنا .

شعرت بعصبية فأخرجت بعض التبغ من الكيس الذى أحمله لكنه لم يهتم به وأشار لى كى أعيدده لمكانه . كان هذا مقلقاً لأننى أعرف أن هؤلاء القوم لا يقاومون التبغ أبداً .

كنت متوتراً لذا سألت السؤال المصيرى الذى يؤرقنى :

— « تايبى أم هابار ؟ »

أشرت للرجل وقلت (تايبى) فتكلم التمثال المعتم أملسى وقال :

— « تايبي » .

قلت أنا بسرعة :

— « تايبي موتاركي » .

يبدو أن هذا راق لهم .. فنهضوا وراحوا يرددون هذه العبارة بلا توقف . لقد راقتم لهم مجاملتنا .

وضع الزعيم يده على صدره وحاول أن يشرح لى أن اسمه (ميهيفى) . أشرت لصدرى وأخبرته أن اسمى هو (توم) . قال لى (تومو) (توما) .. (تومى) ... ظل عاجزاً عن النطق الصحيح للاسم وفى النهاية صرت (تومو) وبهذا الاسم عرفت طيلة إقامتى هناك .

إن تبادل الأسماء لدى هؤلاء البسطاء يشبه معاهدات السلام ، وهذا أراحنا كثيراً . أشرت للزعيم أننا نرغب فى الأكل والنوم ، فأشار لأحد رجاله الذى عاد لنا بثمار جوز الهند مهشمة القشرة . ثم قدموا لنا البويى بويى المصنوع من نبات (الكلاباش) الذى لم أعرف كيف يمكن أكله . هذا الصنف يصنع من ثمار أشجار الخبز وله إلى حد ما مذاق غراء التجليد ونكهة حمضية . وهو لزج جداً يلتصق بكل إصبع . كنت مرتبكاً جداً لذا راحوا

يضحكون من حيرتى . لكن الرجل الجائع لا يبالي طويلاً باللياقة
لذا أكلنا ولوثنا وجهينا بالمادة اللزجة . وهو طعام ليس سيئاً
ويمكن للأوروبي أن يتنوقه . بل إننى بعد أيام صرت مولعاً به .

عندما بدأنا نبدل ثيابنا كانوا مندهشين من بياض جسدنا
المتناقض مع وجهينا اللذين لوحتهما الشمس بعد ستة أشهر من
العمل على ظهر السفينة . تفحصونا بعناية بل بالغ بعضهم وراح
يشمنا .

أمطرونا بالأسئلة عن الفرنسيين ... وكان من الواضح أنهم
يحملون لهم كرهاً عظيماً ، حتى إنهم ظلوا يكررون السؤال حتى
بعد ما أوضحنا أننا لا نعرف الكثير .

بعد فترة بدأت المجموعة تتفرق .. وظللنا وحدنا مع من بدا
لنا كساكن أصلى لهذا البيت . ومع تقدم الوقت أطفنوا المشاعل
وتمددوا على الأرض وسرعان ما غابوا فى نعاس عميق .



الفصل الحادى عشر

نام توبى بعمق لكن الأكم الذى كنت أشعر به منغى من النوم .
ثم كنت أشعر بقلق عظيم .. هل نكون بعد هذه المعاناة قد وجدنا
أنفسنا فى وادى التايبي ؟

لا يوجد مجال الشك .. إجابة سؤال تايبي أم هابار واضحة ..
نحن فى موقف لا يمكن الفرار منه وهو ذات الموقف الذى كنت
أرتجف هلعاً منه . ما مصيرنا المخيف إذن ؟ .. حتى هذه اللحظة
عوملنا معاملة ممتازة وكرم ضيافة ، لكن كيف تعرف المشاعر
التي تتلاعب فى صدر آكل بشر ؟

هل يكون استقبالهم الكريم لنا نذيراً بكارثة مروعة قادمة ؟

غرقت فى نوم عميق مع هذه الخواطر ، وعندما فتحت عيني
وجدت مجموعة من الأهالى تحمق فى . كانت هناك فتيات
كثيرات مزينات بالأزهار يرمقننى فى فضول واستمتاع . كن
لطيفات جداً خاليات من التصنع .. رحن يبعدن الذباب عنا وقدمن
لنا الطعام ..

برغم هذا اللطف فقد شعرت بصدمة لأننى شعرت بهن يخرقن قواعد اللياقة الأنثوية .

دخل الكوخ محارب مهيب الشكل منحنيًا ، لكى يمر الريش الذى يغطى رأسه من الفتحة ، وأدركت على الفور أنه شخص ذو حيثة . أفسح له الوطنيون الطريق . حول عنقه عدة قلادات من أنياب الحلايف البرية مصقولة كالعاج . وفى أذنيه كان نابان من أنياب حوت العنبر . فى يده اليمنى كان يحمل رمحًا جميل الشكل له طرف مدبب وطرف عريض مثل مجداف القارب . لكن أهم شيء فى مظهره كان الوشم الذى رسمه على كل أطرافه .. وشم معقد وكثيف جدًا يذكرك بالرسوم على الدانتيل . على وجهه كان شريطان من الوشم يلتقيان عند الحاجبين ويمتدان حتى الأذنين . جلس الرجل غير قريب منا .. بدا لى شيء مألوف فى مظهره ، ثم تذكرت أخيرًا أنه ميهفى الذى كان يراقبنا ليلة أمس . لقد تغير كثيرًا وبدا لى أنه مسرور بما أحدثه مظهره البربرى فى نفسى .

كان مهتمًا جدًا بمعرفة كل شيء عن (الفراتى) وهم الفرنسيون كما يسميهم . ثم أن حالة ساقى استلقت نظره فنادى

أحد مرافقيه . بعد قليل عاد المرافق مع رجل مسن يمكن أن يكون أبقراط نفسه . كان رأسه لامعاً . يتوكأ على عصا كأنها عصا سحرية مما يستعملها السحرة ، وباليدي الأخرى كان يحمل حزمة من أوراق جوز الهند .

حيا ميهيفي هذا الشيخ ثم أشار له ليجلس بيننا . جلس الشيخ وراح يتأمل ساقى ثم راح يفرکہا بقوة كأنه يعتقد أن ساقى فقدت الإحساس . حاولت المقاومة لكنه تمسك بها كأنها شيء كان يبحث عنه منذ زمن . بينما أبقاني ميهيفي مكاني كأنه أم ترغم ابنها على الجلوس في كرسي طبيب الأسنان . في النهاية أرخى قبضته فسقطت فاقد الرشد مبللاً بالعرق من فرط الألم . راح معذبي ينزع أعشاباً من نطاقه ويبللها بالماء ثم يضعها على ساقى .

نهض ميهيفي ليرحل لكنه قبل ذلك كلم أحد الوطنيين ويدعى كورى كورى . أعتقد أنه أوصاه بالعناية بهى . كان هذا الأخير رجلاً متين البنیان فى سن 26 عاماً له رأس حليق تماماً باستثناء دائرتين فى حجم الدولار قرب أعلى الرأس . هناك استطال الشعر جداً فتم عقده فى عقدتين ، مما جعلك تشعر أن له

قرنين . أما لحيته فكانت طويلة تتدلى حول شفتيه وأسفل عنقه . كما أنه صنع خطين من الوشم بالعرض على وجهه . لهذا كنت تشعر طيلة الوقت كأنه رجل بانس ينظر لك من خلف قضبان سجن . قد يبدو هذا الكلام مسيئاً للرجل ، لكنى أقول لك أى كورى - كورى إننى حى بفضلك وبفضل خدمتك المخلصة لى .

كان والد كورى كورى شيخاً غريب الأطوار يدعى مارهيو . وقد علمتنا الأيام أنه رجل خدوم . أما الأم فكانت ترعى دارها جيداً .. لم تكن تجيد صنع الجبلى والمربى وكعك الشاى ، لكنها كانت خبيرة فى إعداد الأمار والبوى بوى والكوكو . كانت سيدة مشغولة لا تكف عن الحركة وتفعل كل شىء بنفسها . تراها جالسة إلى الموقد تطهو البوى بوى .. أو تخرج للغاب ثم تعود بحزمة معينة من أوراق تريد طهيها تضعها تحت إبطها فلا تقدر امرأة أخرى على هذا الحمل . كانت تعمل كأنها تحت وسواس مستمر يرغبها على التعب . وكانت تعنى بى فعلاً كأنها أم .

كان هناك كذلك فى الكوخ ثلاثة ذكور لا يصلحون لشىء .. لا يفعلون سوى مطارحة بنات القبيلة الحب . أو السكر والعريضة بالخمير المحلية ، أو تدخين الطباق مع عيinat أخرى مثلهم .

كانت هناك كذلك فتيات رقيقات لكنهن لا يقضين الوقت في عزف البيانو ، بل في عمل أشياء بلحاء شجر التوت . وكن يثرثرن بلا توقف . يجب أن أنكر هنا اسم العذراء فايلاوى .. كنت أميل لها بشكل خاص ، خاصة أن وجهها وقدها كنا الأجمل .. خاصة مع لون بشرتها الزيتوني الجميل الذي يمتص الشمس امتصاصاً .

عندما كانت تضحك كانت شفاتها الملينتان تكشفان عن أسنان كالعاج ناصع البياض . عيناها زرقاوان غريبتان تبدوان غامضتين عندما تشرد .. لكن عندما تحس بعاطفة ما تلتصقان كالنجوم . كانت يداها ناعمتين كأنها كونتيسة غربية ، لا تحملان آثار العمل الشاق . وكانت قدماها برغم حفاهما دقيقتين نظيفتين دوماً . بوسعى أن أصف فايلاوى لكن ليس بوسعى وصف الانطباع السار العام الذي تبعثه حولها . لقد نجت نوعاً من فظاعة فناني الوشم هنا ، لأنهم وجدوا أنه لا داعي لإظهار مهارتهم بنفس الطريقة التي يظهرونها مع المحاربين . فقط ثلاث نقاط دقيقة على كل شفة . وكعادة بنات الجزيرة كانت تعتبر الأزهار نوعاً من الجواهر فلا تتحلى إلا بها . وكان هذا يناسبهن أكثر من أي جواهر .

الفصل الثاني عشر

كان كورى كورى يعنى بى بشدة ، وأرغمنى على الأكل بأن
يدس الطعام فى فمى دسًا بيده .. حاولت المقاومة فلم أستطع .
ثم وضعنى على حشية وغطانى وقال لى :

- « كى نوى نوى .. موى موى مورتاكى » . أى
(كل كثيرًا ونم بعمق) .

لقد بدأ ألم ساقى يزول وكنت منهكًا بعد سهر عدة أيام ، لذا
غبت فى النوم فورًا .

أما عن التنقلات فقد كان كورى كورى يصر على أن يحملنى
على كتفه . وقد أصر على أن يغسلنى فى نبع الماء بنفسه كأننى
طفل صغير .

فى اليوم التالى تلقينا زيارة أخرى من ميهفى المهيّب . جلس
بعض الوقت ثم طلب منى ومن توبى أن نلحق به . هكذا حملنى
كورى كورى كأننى ذلك الشيخ الذى ركب على كتفى السندباد فى
القصة .

رحنا نمشى فى طريق غريب .. يبدو أنه أهم طريق فى الجزيرة لأن طرقاً عديدة كانت تتجه له .. برغم هذا بدا وعراً فعلاً . الطريق يدور حول بعض الصخور البارزة ، وأحياناً يلتف حولها .. تمشى فوق أشجار ضخمة مهشمة عبر الطريق .. تحنى رأسك لتفادى الأشجار ..

كان كورى كورى يلهث تحت ثقلى ، فطلبت أن أترجل وتوكلت على عصا ميهيفى ومشيت بنفسى .

دنت الرحلة من نهايتها إذ رأيت مشهداً يصعب أن أصفه بالكلمات .

هنا كانت الأماكن المحرمة فى الجزيرة .. موضع طقوس شنيعة تمت .. موضع ولائم عديدة أقيمت . تحت أشجار الخبز كانت هناك ظلمة .. ظلمة تشبه المحراب . رائحة العبادة الوثنية فى كل مكان .

وسط هذه الظلال انتصبت الأصنام التى يعبدها هؤلاء المتوحشون . بنيت من حجارة سوداء ضخمة . وهناك بقايا متحللة لوجبة من جوز الهند وثمار الخبز .. مع بقايا لأضحية قريبة .

وكانت هناك أرضية الهولا هولا .. حيث تمارس العبادات الوثنية .

هذه البقعة المقدسة كانت تحميها مراسم معقدة . كانت تابوو حقيقياً .. وكانت الأنثى التى تدنس هذا المكان أو تدخله تعدم فوراً .

كان هناك كذلك صرح كبير من الصخور وأشجار جوز الهند ، هو بيت للكهنة ..

تقدما ميهيفى . وحتى هذه اللحظة كنا نمشى وسط مجموعة من الوطنيين لكن فى هذا المكان تراجعت النساء عن الحشد . هناك قوانين تابو صارمة تحمى هذا المعبد من الدنس الذى تجلبه الأنثى .

على جدران المعبد كان حشد رائع من الرماح والهاويات واندھشت لوجود ثلاث بنادق عتيقة . لابد أن هذه ترسانة القبيلة .

هنا قابلنا أربعة مسنين يبدو أن الزمن والوشم أفقدهم كل لمسة إنسانية . محاربو القبيلة يتم وشمهم مبكراً ومع الزمن يصير لونهم أخضر متجانساً .. بالإضافة لهذا كان جندهم شبيهاً

بالقشور . لكن أغرب شيء كان أصابع أقدامهم .. كأنها خطوط قطرية فى بوصلة . لم يبد أنهم لاحظونا .. بينما ركع ميهيفى على ركبتيه أمامهم . وراح كورى كورى يقول كلاماً غير مفهوم .

دارت مادية حافلة ثم اشتعل الغليون . ومر من قم لقم . وبدأ التبغ مع الشبع يجعلان رأسينا يثقلان .

صحوت فى منتصف الليل لأجد أن الظلام الدامس يحيط بنا . شعرن بالخطر فأيقظت رفيقى توبى وتهامسنا بسرعة محاولين فهم رحيل الوطنيين فجأة من حولنا .

قال توبى :

— « ذهبوا يشعلون النار » .

— « أى نار ؟ »

— « النار التى سيظهرونها عليها طبعاً .. لا يوجد سبب آخر

ليشعل أكلة لحم البشر النار .. »

— « كف عن نكاتك المخيفة » .

— « بالعكس .. لو فكرت جيداً لوجدت كلامي منطقياً وفهمت لماذا يطعموننا بهذا الكرم . ألم تر كيف يحشوك كورى كورى بالطعام ؟ .. واضح أنهم سيشووننا الليلة » .

كنا بالفعل تحت رحمة قبيلة من أكلة لحوم البشر .. واحتماله غير مستبعد فعلاً .

هنا جاء صوت ميهيفى المهيّب الهادئ فزالت مخاوفى . كان يقول :

— « تومو .. توبى .. كى كى (كُلا) » .

كان هناك متوحش آخر يحمل قدرًا من الخشب فيه لحم يتصاعد البخار منه . وضعه عند قدمى ميهيفى .

قال توبى :

— « هل هذا طفل مسلوب إنن ؟ ... أنا مجنون إذ أمشى بقدى إلى مجموعة أكلة لحوم بشر . لكن سوف أريهم .. لن أكل حتى أهزل وأصير كومة من عظام لا طعم لها » .

دس كورى كورى قطعة لحم فى فمى فرحت ألوكها .. كان طعمها طيباً كأنه لحم عجل .

— « لا توجد ماشية على الجزيرة .. أؤكد لك أنك تلوك لحم طفل من الهابار ... تأكد من هذا » .

شعرت بتقلص فى معدتى . من أين يحصل هؤلاء على ماشية ؟

نظرت للزعيم مشيرًا بأننى أرغب فى بعض الضوء . عندما جاء مشعل تأملت الوعاء بدقة فوجدت بقايا خنزير صغير . وعرفت أن اسمه عندهم (بواركى) .

فى الصباح فكرنا فى الرحيل . لكن الزعيم استوقفنا رافعًا يده وقال (أبو آبو) أى (انتظرا .. انتظرا) ..

ثم عرفنا أنه سيرسل معنا نوعًا من حرس الشرف أثناء عودتنا لدار الضيافة . والأهم أنهم حملوا معنا الكثير من الطعام .. واضح أن ميهيفى يرسل معنا المزيد من الطعام لكورى كورى حتى لا تتقل عليه منونتنا .

ومن جديد تحرك موكبنا عائداً . تحف بنا الفتيات المغنيات .. وعدنا للبيت الذى كنا نقيم فيه .

الفصل الثالث عشر

ظل السؤال يؤرقنى عن سبب السمعة السيئة التى يحظى بها التايبى . ربما هم أكلة لحم بشر لكن لا أعرف أشخاصاً أكثر رقة وضيافة وتحضراً منهم فى المحيط الهادى كله .

برغم هذا ظللت راغباً فى الابتعاد عنهم .. وفى الفرار من الموت الذى يترصد بى وراء هذه الوجوه الباسمة .

كانت حالة ساقى تتدهور .. وبرغم الأعشاب التى أتعاطاها . كانت أعشاباً تخفف الألم لكنها لا تشفى . لابد أن علاجى مع الأطباء الفرنسيين فى خليج نوكوهيفا . لكن كيف أصل لهم ؟

طلبت من توبى أن يقصد الخليج هو .. لو استطاع أن يعود لى ببعض الفرنسيين يأخذوننى معهم فيها ، وإلا فليجلب لى بعض الدواء .

كان هو راغباً فى الفرار بشدة .. يخشى تبدل موقف الأهالى تجاهنا . كان كذلك يرى أن الفرنسيين لن يرسلوا رجالاً معنا .. لن يخطرأوا بهذا خاصة أن سمعة التايبى سيئة ، وسوف يفهمون أن هذه حرب . كان منطقهم قوياً لكننى أفتنعه فى النهاية .

نجحنا فى إقناع الأهالى بنيتنا .. عارضونا بقوة حتى يئست
من نيل موافقتهم . كان كورى كورى لا يصدق أننا بعد ما عرفنا
التايبي المتحضرين يمكن أن نذهب لنوكوهيفا . فى النهاية
وافقوا على أن يرحل توبى فى الصباح ومعه اثنان من الأهالى
كى يخبراه بأقصر طريق آمن .

فى الصباح ودعت صديقى فى تأثر فقال لى إنه سيعود خلال
ثلاثة أيام على الأرجح . شعرت بوحشة بالغة لدى رحيله ..
ورقدت لأنام شاعراً باليأس .

بعد ساعتين عاد المحاربان وأخبرانى أنهما أوصلا صاحبنا
لأبعد نقطة ممكنة وشرحا له طريقة السير .

عند العصر نمت فى الكوخ وأنا أشعر بالصمت من حولى ..
ثم صاحوت على صوت صرخة ..

تعالى الصوت أكثر فأكثر .. هرع الرجال يرون ما هنالك ..
وكان كورى كورى أول من خرج . ثم عاد لى متقطع الأنفاس ..
لم أفهم منه سوى أن حادثاً حدث لتوبى .

اندفعت للخارج فوجبت زحاما من القوم يحملون فى أيديهم شخصا . بينما راحت الفتيات يصرخن ويطوحن أذرعهن فى الهواء :

— « أوها .. أوها .. توبى موكى موى ! (واحسرتاه .. لقد مات توبى) » .

دنوت من الجسد فاقد الحركة .. وجهه وصدره مغطيان بالدم تماما وهذا من جرح فى صدغه . ثم حملوه إلى الكوخ .

أشرت لهم كى يبتعدوا .. اتحنيت على توبى ووضعت يدى على صدره فشعرت بخفقات قلبه . فى طرب سكبت وعاء ماء على وجهه ومسحت الدم وتفحصت الجرح .. بدت تحته الجمجمة عارية تماما . غسلت الرأس جيدا بالماء هنا فتح توبى عينيه .. وبدأ يشرب من نصف جوزة هند وضعتها تحت شفثيه .

بعد ثلاث ساعات أفاق للدرجة تسمح له بأن يحكى ما حدث له .

قال توبى إنه ذهب مع الدليلين عبر المرتفعات .. وفى نقطة معينة توقف الدليلان وقالوا له إنهما لا يستطيعان التقدم أكثر لأن هذه بيوت الهابر .. عليه أن يتقدم وحده ..

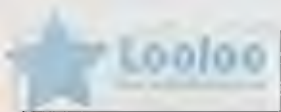
مشى وحده فقابل ثلاثة من سكان الجزر .. لابد أنهم من وادى الهابار . كل منهم كان يحمل رمحاً ثقيلاً ..

— « قالوا شيئاً لم أفهمه . تقدمت منهم ضاحكاً وأنا أمد يدي فتكلم أحدهم فى غضب وهو يشير لأرض التايبي ثم طوح بالرمح فسقطت أرضاً . هذا سبب لى هذا الجرح وفقدت الوعي للحظة . استعدت وعيى فكان أول ما خطر لى هو أن أركض هارباً .. وهكذا نهضت وواصلت الفرار بينما أسمع الصراخ من خلفى ، والدّم يسيل على عيني فيعمينى . مر رمح هائل جوار أذنى ... وانغرس فى شجرة جوارى . رحت أهبط الوادى وأدركت أنهم لا يجسرون على اللحاق بى لأننى دخلت فى أرض التايبي . لا أفهم سبب هذه الشراسة من الهابار إلا لو كان لأنهم رأونى آتياً من منطقة التايبي .. تحاملت على نفسى لأقترب من موضعكم .. وفى النهاية لم أعد أستطيع التحمل أكثر فسقطت أرضاً » .

شعرت بصعوبة موقفنا .. كان الفرار مستحيلاً من هذه القبائل المتوحشة إلا عبر البحر ..

قال لنا كورى كورى :

— « هابار كيكنو نويي .. كيكي .. كاتاكا .. (مرعبون هؤلاء الهابار .. يأكلون الكثير من الرجال) » .
ثم راح يمتدح التايبي وكيف أن الخير وافر عندهم فلا جوع ولا معاناة ..



الفصل الرابع عشر

كنت فى حالة يأس من العودة للعالم الخارجى ، فجاء توبى
يخبرنى باقتراب قوارب من الجزيرة .

عمت الفوضى بين الأهالى وراحوا يستعدون .. الفتيات
يتزين بالأزهار والرجال يعدون الفاكهة والثمار التى سيقومون
بمبادلتها مع القادمين . فوضى فى كل مكان . وهناك من
يركضون يمينا ويسارا لا يفعلون شيئا سوى إعاقة الآخرين .

هذه اللهفة تدل على أن هذا حدث نادر ، ومعنى هذا أن فرصة
الهرب سائحة وقد لا تعود .. لكن كيف أذهب للشط بحالة ساقى
هذه ؟

وبدا لى أن كورى كورى غير راغب بتاتا فى السماح لى
بالذهاب .. ولن يحملنى أبدا . يبدو أنه ينفذ تعليمات من هو أكبر
منه . طلب منى توبى أن أهدأ وأتماسك حتى لا أثير شكوك
الوطنيين ، وقال لى إنه سيحاول أن يصل للشاطئ ويحاول أن
يجد نجدة لنا .

هكذا رحل الجميع وبقيت أنا أنتظر متسللاً بمنظر القوم وهم يهرعون لمقابلة القوارب .

عادوا عند الغروب .. فخرجت أراقب موكبهم .. رحلت أبحث بعيني عن توبى وتوقعت أن يكون مع الحسناء فايلاوى . لكنه لم يظهر ..

شعرت بهلع شديد ورحلت أبحث عن تفسير لاختفائه . لم أظفر سوى بإجابات متناقضة .. فهمت من البعض أنه سيعود حالاً .. والبعض قال إنه لا يعرف أين هو . هنا وجدت فايلاوى التى أحبها فعلاً .. ليس لجمالها فقط .. بل لأن روحها ذكية حساسة . كانت تعنى بى أثناء مرضى وأرى فى عينيها حساسية ورفقاً شديدين .

جاءت تقول لى :

— « أوها أوها .. تومو .. »

ثم جلست جوارى .. أدركت بوضوح مدى قلقى وتوترى . قالت لى أن توبى قد رحل مع القوارب التى جاءت ووعد بأن يعود بعد ثلاثة أيام . اتهمته بالجهن والنذالة أولاً ، ثم قلت

لنفسى إنه سيعود حتماً .. ربما يرتب لعودتى إلى نوكوهيفا ..
ربما يعود لى بالدواء .

ظللت أنتظر ثلاثة أيام .. أعد كل لحظة .. سوف يعود غذا ...
لكن الغد جاء ولم يأت ..

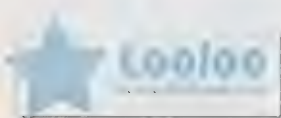
هكذا وقعت فى حيرة .. هل تخلص على بكل جبن وتركنى
لمصيرى ؟ .. أم هو سجين فى مكان آخر من الجزيرة ؟

اندهشت من كون الأهالى يتجنبون أى إشارة له فى كلامهم .
وإن ذكروا له سيرة فقد كانوا يتحدثون عنه باعتباره الوغد الذى
ذهب إلى نوكوهيفا .

ازدادت عناية القوم بى ، ولم يكن كورى كورى يتركنى أبداً ،
وكان يصمم على حملى إلى البركة ليحمنى بنفسه يومياً . ثم
أرقد على الضفة مغطياً وجهى بقطعة شاش فجلس فايلواى
جوارى تحرك مروحة من ورق شجر جوز الهند .

هناك فى البحر تقف عذراء حسناء تحك ثمار جوز الهند
بشعاب مرجانية ، وهذا لتجعلها أرق .. عندما تنتهى تصوير أقرب
لبلورة زجاجية رقيقة صالحة للشرب فيها .

فى المساء تلتف حولى الفتيات ويبعدن كورى كورى ،
ثم يقمن بأيديهن الرقيقة بدهان جسدى بزيت نباتى عطر اسمه
عندهن (أكا) .. هكذا جمعت بين جمال المنظر وحسن
المعاملة .. وساعد هذا على جعلى أنسى ما شعرت به من
وحدة .



الفصل الخامس عشر

كان الطعام جيذا وكانوا يحاولون تنويعه لى ، لكن لم يكن هناك ملح لدى القبيلة لهذا كان معظم الطعام بلا مذاق . وكانت الفتيات يقصدن البحر ليجمعن بعض الملح لى ثم يأتين به على أوراق جوز الهند ويضعنه فى وسط الكوخ لأتذوقه .

كان الملح ثمينا لدرجة أننى أعتقد أنه يمكنك بمكيال واحد من ملح الطعام العادى شراء كل أملاك التاييبى . يكفىك بعض الملح فى يد وثمرة خبز فى اليد الأخرى لتصير من أثرياء التاييبى .

سوف أحكى لك ما هى ثمار الخبز هذه . شجرة الخبز شجرة ذات أوراق كبيرة يستعملها الأهالى كاغطية للرأس . الثمرة نفسها قريبة من البطيخ عندنا .. لكنها غير مخططة من الخارج . بداخلها قلب أبيض صالح للأكل كله . لكن لابد أن يتم طهيهِ على النار . أسهل طريقة هى وضع الثمار على النار كأنك تشوى البطاطا .. بعد قليل تنفجر القشرة وتتقشر لتجد بداخلها ما يشبه الخبز اللذيذ . وله رائحة رائعة .

أحياناً يلقون بالثمرة فى ماء بارد ويقلبون الخليط ويسمونهم (بواشو) .. لم أحب هذا الخليط قط . هناك طريقة أخرى لها مذاق جدير بالملوك ، واسمها (كوكو) . هناك طريقة تدعى (بوى بوى) وهى تشبه الجبلى .

ثمار الخبز قابلة للتخزين ، وهذه نقطة مهمة . لأن الأشجار لا تعطى ثمارها أحياناً .. ولو لم يمكنهم الاحتفاظ بمخزون لماتوا جوعاً . كانت أشجار الخبز فى أزهى وأفضل حالاتها فى جزر الماركيز .

* * *

كنت ألقى أفضل معاملة فعلاً .. ولكنى وسط هذا الكرم كنت قلقاً أشعر بالحنين . الحقيقة أن اختفاء توبى المريب أقلقنى . ثم كنت أتذكر أن هؤلاء القوم الكرماء ليسوا فى النهاية سوى أكلة لحوم بشر .

النقطة الأخرى هى حالة ساقى المقلقة . علاج هؤلاء القوم لا يجدى ، لكن حالتها تسوء منذرة بأخطر العواقب . هكذا من

المستحيل أن أهرب . وقد حدث أكثر من موقف ابتعدت فيه
فبحث عنى المتوحشون وأحاطوا بى مكشرين عن أنيابهم ..
هكذا فهمت الحقيقة : أنا أسيرهم .. حقيقة مفزعة لكنها حقيقة .

مرت الأيام ولم يتبدل سلوك أهل الجزيرة تجاهى ..

فقدت متابعة أيام الأسبوع ... وغبت فى غيبوبة طويلة سببها
اللياس .

بدأت ساقى تتحسن مع الوقت وتلاشى الورم . وأدركت أننى
سأشفى بسرعة . كنت أجول فى الجزيرة محاطاً بالوطنيين حيث
ألقى أفضل استقبال فى كل مكان .. عذارى سوداوات العيون
يضحكن لى . لكن كلما اقتربت من البحر كانت محاولات المنع
تبدو جلية كالشمس .. لم يسمحوا لى بأن أكون وحدى قط ..

برغم كل شىء كنت أشعر أننى أعيش فى الوادى السعيد .
ربما لم يكن هناك خلف هذه الهضاب الخضر سوى عالم من
القلق والتوتر .

لقد جبت الجزيرة جيداً وصرت على علم بحياة هؤلاء القوم .
وخطر لى أن البوليزيين بالتأكيد أسعد من الأوروبيين فى نواح

كثيرة .. هذا الرجل العارى الباحث عن الطعام يجد كل ما يرغب فيه وكل رغباته .. فماذا يمكن أن تضيفه الحضارة له ؟ ربما تعمق فكره أو توسع مداركه .. هذا كلام سهل محفوظ .. لكن هل تجعله أسعد ؟

عليك أن تزور جزر هاواي لترى ما صار له القوم هناك ، وكيف انتشرت بينهم الأمراض السرية .. سوف يذهب المرء هناك فيتساءل : هل هذا حصاد خمسة وعشرين عامًا من التنوير ؟

صحيح أن التايبى أكلة لحم بشر ، لكنهم يفعلون هذا فقط مع أعدائهم وعلى سبيل الانتقام .. وحشية ؟ .. ألم نقطع نحن فى إنجلترا رأس رجل اتهم بالوطنية أو الفلسفة ؟ ألم نجره ونلق بجسده فى النار ثم نعلقه ليتعفن ويراه الناس ؟

أسلحتنا المخيفة .. كل هذا يجعل الرجل الأبيض جديرًا بأن يكون أشرس مخلوق عرفته الأرض . ولهذا أعتقد أننا فى الولايات المتحدة قد نحتاج إلى أربعة أو خمسة مبشرين من جزر الماركيز ينشرون حضارتهم بيننا .

هؤلاء البدائيون يجب أن يشكروا الله على ما أعطاهم من صحة ، فليست لديهم أمراض على الإطلاق هنا .. لم أر شخصاً سقيماً واحداً أو أرى على جلودهم بقعة واحدة .

كنت قد قضيت في الجزيرة فترة طويلة ، لكنني لم أر قط حروباً بين هؤلاء التايبي وبين خصومهم الهابار . وهذا برغم أن التايبي لم يخفوا لحظة كراهيتهم العنيفة للهابار . لم يحدث قط اشتباك بين الشعبين .

على كل حال كنت قد بدأت أشك في كل القصص عن شراسة التايبي . قلت لنفسى أن هذه القصص خرافات . لقد ظفر هؤلاء القوم بسمعة سيئة عن غير حق .

لكنني كنت على خطأ ..

عرفت هذا ذات يوم رقدت فيه في ذلك الصرح المقدس الخاص بهم . فجأة صاحوت على صراخ مريع ففتحت عيني لأرى مجموعة من الأهالي تحمل الرماح وتندفع .. ومن خلفهم نهض بعض الزعماء الراقدين بقربى .

وسمعت صرخة :

— « هابار .. هابار » .

ثم سمعت صوت طلقة بندقية عتيقة .. تعالى الصراخ والضوضاء ولا بد أنهم أطلقوا عشرات الطلقات من تلك البندقية العتيقة . ثم ساد الصمت وتوقف صراخ النساء بعض الوقت ..

ظللت أسمع السمع .

لمدة ساعتين لم يكن هناك صوت جديد .. لا صوت سوى طلقات من الغاب من حين لآخر . وكان كورى كورى وبعض الشيوخ يقفون جوارى دون أن يبدو عليهم ما يشير لشيء غريب .

كانت البنادق عتيقة جداً تذكرنى بمدافع السلطان سليم على أسوار القسطنطينية .. بعضها يحتاج لساعة كي تعمره وتطلقه .

هنا جاء أحد المحاربين ليزف بشرى النصر العظيم :

— « هابار هوو أرفا » . (لقد فر الجبناء)

طرب كورى كورى للخبر كثيراً وهلل .. قال إنه كان يتوقع ذلك وإته من المستحيل على جيش من أكلة النار أن يحاربوا أبطال وادينا . عندما عاد المحاربون أدركت أن ثمن النصر كان فادحاً بين قتيل وجريح ومن فقد إصبعه وجاء به معه ، وحتى

القائد نفسه كان ينزف بغزارة من فخذيه بسبب ضربة رمح .
لا أعرف كم فقد الهابار لكنهم بالتأكيد استطاعوا أخذ أسراهم
معهم .

ترى لماذا لم يغز ميهيفى وادى الهابار ؟ .. لماذا لم يسط
عليهم ويأتى بمغاتم منهم ؟ .. مغاتم من النوع الذى يؤكل والذى
يميز كل احتفالات النصر هنا كما سمعت .

لمدة يومين ظل الناس يتكلمون عن هذه المناسبة .. ثم بدأ
الناس ينسون وبدأ الهدوء يعود للوادي .

الفصل السادس عشر

رحت أحاول الاستماع بوقتي قدر الإمكان .. مثلاً كنت اسبح في البحر مع مجموعة من حسناوات الجزيرة في كل يوم . بينما الطبيعة الجميلة تمتد على مرمى البصر ، وتجرى المياه بين اشجار النخيل .

وفي يوم جاء كورى كورى بقارب ورحنا نشق به المياه الهادئة .. لاحظت هنا أن الفتيات عرائس البحر لا يلحقن بنا . هذا جعل رحلاتنا مملة كئيبه ..

قلت لكورى كورى إننى راغب فى أن تسبح الفتيات معنا ، فقال فى حزم :

— « تابوو .. تابوو » .

وهنا فهمت .. الفتيات لا يجوز لهن الاقتراب من القارب لأنهن تابوو ..

لكنى كنت راغباً فى أن أركب فايلاوى معنا وتبحر معى عبر البحيرة . أثار هذا الطلب ذعر كورى كورى .. تصرف كان هذا

شئ مخيف لا يمكن التفكير فيه . كان هذا يخالف كل معتقداته الدينية .

طلبت نفس الطلب من الزعيم ميهيفى ، ففكر بعمق ثم اتفمس فى حديث طويل لم أفهم منه شيئاً .. كان يتكلم عن التابو وطبعاً . كان الأمر يبدو لى منطقياً ... لماذا لا تملك المرأة الحق فى ركوب القارب مثل الرجل ؟ لماذا تسبح هذه المخلوقات اللطيفة كالبط بينما يعلى القارب رجال أشداء يقدرون على العوم ؟

لا أعرف الفتوى التى منحها له الكهنة .. لكنهم وافقوا فعلاً على أن تتركب فايواى القارب . وبدو أننى وضعت المثال الثورى الأول الذى سيحذو الأهالى حذوه .

من ناحيتى صنعت لفايواى ثوباً جميلاً من بقايا قماش بقيت معى من السفينة .. وقد بدت فاتنة فى هذا الثوب . أذكر هذا اليوم جيداً لأننى قابلت فيه شخصاً جديداً . كنت نائماً فى الكوخ عندما سمعت ضوضاء بالخارج .. اندفع الشيخ فى حماسة للخيمة وزف لى البشائر :

— « مارنو بيمى » .

معنى هذا أن شخصاً يدعى مارنو يقترب ..

قالها ووقف في حماسة ليراقب انفعالي . لكنى لم أبدأ أى انفعال . لابد أنه شخص مهم من الموضوعات التى يحدثها الوطنيون . شعرت ببعض الغيرة بسبب ابتعاد اهتمامهم بى ، وقررت على سبيل الانتقام أن أعامل هذا المارنو ببعض البرود . هنا رأيت الرجال قادمين مع أغرب عينة بشرية تفكر فيها .

كان فى الخامسة والعشرين .. طوله معتاد .. حليق الوجه جميل المحيا حتى أنه يصلح ليكون أبولو البولينييزين . كان شعره ينحدر على كتفيه فى جدائل بنية . ولم يكن فى وجهه أى وشم . لكن باقى الوشم على جسده كان مرسوماً بإتقان رائع . أجمل عمل فنى رأيته عند التايبى .

تقدم وسط الوطنيين وهو يحمل قطعة قماش تحت إبطه ويحمل باليد الأخرى رمحاً . بدا كمسافر يعرف أنه سيبدأ جزءاً ممتعاً من رحلته .

عرضت عليه أن يجلس جوارى لكنه تجاهل دعوتى بلا لياقة واتجه إلى ركن المكان ليجلس . تحرك فضولى بشدة لمعرفة من هو هذا الرجل المهم .

قدمت له الزوجة البوى بوى فراح يجرعه وسط نظرات
الوطنيين المخلصة له . بالفعل شعرت بغيرة وبأن عصر تومو قد
انتهى .

أنهى الشراب فأخذ بعض أنفاس من غليون قدموه له ..

راح يتكلم .. بالطبع لم أفهم أكثر كلامه سوى كلمتى
(نوكوهيفا) و (فرانى) .. هكذا فهمت أنه يتكلم عن أشياء
حدثت فى الأيام الماضية . كان يتحدث فى طلاقة ويؤثر بقوة فى
الناس .

يعرف التايبي أن سمعتهم السينة واسمهم المخيف قد حمياهم
من اعتداء الفرنسيين حتى اللحظة .. كانوا يصفون له بعيون
لامعة كأنها كلمات نبي ملهم .

طيلة الوقت لم يبد أنه لاحظنى .. تجاهل تام حيرنى . الغريب
كذلك أنه لا ينتمى لهذا الوادى .. إذن كيف لا يفكك به التايبي ؟

نهض وهو لا زال يتكلم ولا ينظر لى .. ثم جلس جوارى .
شعرت بدهشة بالغة .. ودهشت أكثر عندما التفت لى وقال :

— « كيف الحال ؟ .. هل تحب هذا الساحل ؟ »

كانت دهشتي بالغة .. لكنى بعد ما استرجعت وعيى فكرت أن هذا الفتى يمكن أن يخبرنى بمصير توبى ، وهو ما بدا أن المتوحشين يخفونه عنى .

لم يبد على علم بالأمر ، وقال إنه جاء من نوكوهيفا . سألته عن سبب عدم إيذاء التايبى له فقال :

— « أنا تابوو .. أذهب لكل مكان .. لا أحد يؤذنى .. أنا تابو » .

تذكرت أن بعض الناس فى هذه الجزر يصيرون تابوو ويسمح لهم بالتنقل بين القبائل المتحاربة .

سألته عن كيفية تعلمه الإنجليزية فحكى لى إنه فى طفولته وقع أسيراً على ظهر سفينة أجنبية لمدة ثلاثة أعوام . سألته عن سبب عدم كلامه معى من قبل . قال إنه كان يحاول أن يثير دهشتى وحيرتى . حكيت له عن قصتى بدورى فأصغى باهتمام .. لما وصلت إلى الجزء الخاص باختفاء توبى غير الموضوع سريعاً لسبب غير مفهوم . لماذا يخدعوننى ؟ .. أثار هذا قلقى على مصيرى . فكرت جدياً فى أن أضع نفسى تحت حمايته وأعود معه إلى نوكوهيفا لكنه قال إن هذا مستحيل .. قال إن التايبى لن يتركونى أرحل .

هذا أثار هلعى .. أنا فى سجن رائع الجمال لكنه سجن ، ومن الواضح أن مصيرًا مروعًا ينتظرنى . ثم ألم يعامل التايبي توبى بذات الرقة والطف من قبل ؟

عرض فكرتى عليهم فقبول بوابل من الكلمات الغاضبة والشتائم كما هو واضح . دق قلبى فى رعب وقد تأكدت فعلاً من حقيقة الوضع . بدا أن حصانة التابو لا تصل هنا .

وسرعان ما أشار له ميهيفى كى يبتعد ويجلس فى الركن القصى ولا يتكلم معى ثانية . جلس وسط الوجوم وراح يحاول أن يسلى القوم ويحكى لهم كما كان من قبل ، ثم وجد أنهم واجمون غير متحمسين .. بعد قليل جمع عباءته والتقط رمحہ واتجه لباب الكوخ .

راقبته وهو يختفى ثم غبت فى خواطرى القلقة .

الفصل السابع عشر

ذات يوم اندفع مارهيو الشيخ للغرفة بنشاط غير مسبوق . لم أفهم ما يدور فى خلد الرجل .. إلى أن اتجه ليشير إلى قدمى .. ثم إلى حزمة تتدلى من سقف الكوخ فوق رءوسنا . ثم فهمت ما يريده فأشرت له كى ينزل الحزمة ..

نفذ الأمر بسرعة البرق وفك قطعة القماش ..

خلعت حذائى العتيق البالى وناولته له .. فهو لم يعد يصلح لشيء .

عصر ذلك اليوم جاء هذا المحارب الشجاع للكوخ بمشية ثابتة يحمل رمحا .. وفى عنقه كان يتدلى الحذاءان كأنهما قلادة .. ومنذ ذلك اليوم صار الحذاء جزءاً مهماً من زينته .

هكذا مضت الحياة رتيبة فى الوادى . تصحو صباحاً فى ساعة متأخرة حيث بنقى الشمس أسهمها الذهبية فوق جبال الهابار . أتجه للنهر مع فايواى وكورى كورى .. نستحم ونعود ويدى فى يد فايواى شاعرين برضا تام عن

الكون . سرعان ما تعد وجبة الصباح .. الأهلالي يقتصدون في وجبة الصباح ويفضلون أن تكون الوجبات الدسمة لباقي اليوم . التهم بعض البويى بويى ثم قطعة من فاكهة الخبز المشوية . بعدها موزتان وتنتهى الوجبة بشرب ثمرة جوز هند . يتم تناول الإفطار فى جلسة جماعية تتخللها محادثات للتسلية .

بعد هذا تشتعل الغلايين . لما ينتهى التدخين يعود مارهيو للكوخ الذى يبنيه للأبد . الزوجة تعود لتفقد نسيجها .. والفتيات يدهن شعرهن بالزيوت . بينما يعكف الشباب على العناية برماحهم . البعض يعود للنوم على الحصير بينما يذهب آخرون للدغل لجمع الألياف وأوراق الشجر . بالواقع لم يكن هؤلاء القوم بحاجة لشىء يشغل وقتهم .. عندهم دائما ما يشغلهم .

عند الظهيرة يأتى وقت القيلولة .. والغالبية ينامون فى تلك الأراجيح المعلقة بين الأشجار ، وتستمر ساعة ونصفا ثم ينهضون لأهم وجبة فى اليوم . هذه الوجبة كانت تحوى لحم الحيوانات .

كنت أقضى وقتاً طيباً فى مكانهم المقدس الذى يسمونه (تى) .. كان محرماً على النسوة لذا كنت أجلس هناك مع المحاربين ، والمكان أقرب إلى ناد لعزاب القبيلة على كل حال .
يأتى المساء فنعود للمكان قرب الدغل ويبدأ الغناء وترقص الفتيات فى ضوء القمر . الرقص لا يشارك فيه الرجال ، وفيه تحرك الفتاة كل جزء من جسمها بلا توقف ، وهن مغطيات بالورود والريش حتى تشعر أنك ترى سرباً من البجع .

بعد هذا ينام الجميع .. لم أر فى حياتى من ينام بهذا العمق ويقضى ساعات بهذا الطول ، ولعل هذا سبب قوتهم الطبيعية ولياقتهم .

* * *

ذات يوم كنت أقصد الناي فوجدت استعدادات واسعة لشئ ما .. يبدو أن كرنفالا ما كان فى الطريق . كان الوطنيون يركضون ذات اليمين واليسار . كانوا يعدون أوعية كبيرة من البويى بويى .. ويجرون خلف الخنازير البرية . سمعت صوت صراخ حاد فهرعت لأرى ما هنالك .. وجدت أنه خنزير برى كبير يرغمه

عدد من الأهالي على أن يرقد أرضاً . وكان هناك رجل ضخم يحاول أن يهشم رأس الخنزير التمس بهراوة كبيرة . تلقى الخنزير ضربات يمكن أن تقتل قطيع ثيران . وفى النهاية تكوم بلا حراك .

حمله القوم دون أن ينزف قطرة دم واحدة وحملوه إلى النار وراحوا يحركونه بأقدامه .. حتى احترق شعره كله ، ثم نزعوا أحشائه وغسلوه جيداً ثم لفوه فى أوراق الشجر .. ووضعوه فى موقد معد سلفاً . ثم دفنوه تحت الأرض .. هكذا أسلوب التايبي فى طهى اللحم . لم يكن هذا هو الخنزير الوحيد .. لقد دوت صرخات الخنازير عبر الوادى كله .

فى الوقت نفسه كان عدد كبير منهم يجمع فاكهة الخبز .

عندما ترى المشهد يخيّل لك أن هذه مزرعة من النمل الأسود يجر ساق صرصور . قال لى الزعيم أن الغد يشهد حفلاً مهماً وعلى ألا أتخلف عن الحضور .. لم أفهم المناسبة أو من أجل من ..

حاول كورى كورى أن يشرح لى بعض الأمور ، وكان كلامه مختلطاً لدرجة أنني تأذيت من سماعه ..

قادنى عبر الدغل إلى هرم ارتفاعه عشرة أقدام .. يبدو كأنه مكون من جماجم متراصة .

رأى زعرى ودهشتى من هذا المشهد فحاول أن يشرح لى .. لكن بلا جدوى .. وحتى هذه اللحظة لم أفهم معنى هذا النصب الأثرى .

استمرت استعدادات الحفل فى اليوم الثانى ..

كان المحاربون يتزينون ويعدون الرماح والحراب .. بينما اتهمكت العذارى فى الزينة ولبسن ثياب المهرجان . أهم ما فيه كان قلادة عنق من الزهور البيضاء تم انتزاع قلوبها وعقدت بليفة طويلة . كانت فاياواى تلبس مثلهن وكان بوسعى أن أتحدى بجمالها أى جمال فى العالم .

دعائى كورى كورى للذهاب إلى صرحهم المقدس . ووقف ينتظرني فى نفاد صبر كأنه مضيف ينتظر ضيوفه كي يلحقوا به فى غرفة الطعام . فى النهاية ذهبت معه إلى التاي .. وأدهشنى أنه وقف للحظات كى يعنى بمظهره .. هكذا وجدت أن على أن

أتأثق قليلاً مثلهم . نزعَت ثيابى ولففت قطعةَ قماشٍ حول
خصرى ، ثم وجدت بعض الفتيات الصغيرات فحصلت منهن على
أزهار على شكل قبعة مضحكة وعلقت قلادة أوراق شجر .
وهكذا صرت متأهبا لتسلى الصخور .

الفصل الثامن عشر

التف الأهالي حولى وراحوا يرقصون ويغنون وهم يقتادوننى إلى المحراب المقدس . كانت بالداخل مائدة عظيمة من اللحم والبوى بوى .. وكانت هناك أعواد بامبو غليظة تم سد نهاياتها بورق الشجر وقد امتلأت بالماء .

فى داخل الصرح نفسه كان مشهد هائل .. مجموعة كبيرة من الحصر فى صفوف بين جذوع شجر جوز الهند ، فوقها تمدد الزعماء والمواطنون يأكلون أو يلطفون هموم حياتهم البولينية فى دخان الطباق . كان الدخان يستنشق من ثمار جوز هند عملاقة مفرغة .. وكانت الآنية تمرر من يد ليد . يدخن كل واحد نفسين ثم يناولها لشخص ثان راقد .

كان الطباق هنا عطر الرائحة ، وقد بدا لى أنه نبت فى الوادى برغم أننى لم أر شجرة طباق واحدة هنا . بعض الوطنيين كانوا يحتاجون لما هو أقوى ، لذا كانوا يتناولون (الأرفا) ، وهو نوع من الجذور منتشر فى البحار الجنوبية . ويتم استعماله كعصارة .. أولاً ينبه الجهاز العصبى ثم يقود لحالة استرخاء .

يتم تحضيره بطريقة واحدة هي أن تجلس دسته من الشباب ويمضغون الجذور ثم يبصقونها في إثناء جوارهم .. ثم يتم صب الماء على الجذور الممضوغة ويصير معداً للاستعمال .

كان الزعيم قد احتفظ لي بقسط كبير من الطعام بمناسبة هذه المأدبة .

وفي الصباح خرجنا لنجد مجموعة من النسوة متقدمات في السن يقفن منتصبات القامة ثم يثنن إلى أعلى بلا توقف ، ووجوههن تعكس صرامة واضحة . عرفت من كورى على قدر ما فهمت أن هؤلاء أرامل لمحاربين قتلوا في حروب سابقة ، وهن يظهرن في كل المهرجانات ليذكرن القبيلة بما فقدنه . وكانت دقائق الطبول عالية جداً يمكن أن توظف الموتى .

استمرت هذه الحفلات طيلة اليوم .. ثم تكررت في اليوم التالي .

حاولت جاهداً أن أفهم معنى هذه الاحتفالات ، لكن كورى كورى أغرقنى في كلام مبهم لم أفهم منه شيئاً ..

الحقيقة أنني لم أر أوهاماً أبعد عن الحقيقة من خيال الغربيين عن أكلة البشر في هذه الجزر . أنها قصص مثيرة تروق لخيال

الناس تصور هؤلاء التاييى فى صورة وحوش وثنية تلتهم لحم البشر طيلة الوقت . لقد عشت بين هؤلاء القوم ما يكفى لأحكم على صحة هذه القصص .

هؤلاء الكتاب يعتمدون على كلام بعض الرحالة الذين جابوا للبحار الجنوبية لفترة طويلة .. مثلاً بحار الدفة على سفيتنا يحكى الكثير من القصص ويعرف ستة من كلمات التاييى لذا يعتبر نفسه حجة فى الأمر . يعرف ما يريد المستمع أن يسمعه ويعطيه له . هكذا يعود الكاتب لداره ويكتب عن أشياء يكاد لا يعرفها ..

رأى عن ديانة هؤلاء القوم مبهم تماماً .. لقد رأيت كل شيء لكنى لا أعرف أى شيء . أن كابتن كوك أمير المستكشفين قد قال إنه عجز تماماً عن فهم أى شيء من ديانات سكان البحار الجنوبية . هؤلاء القوم كسالى جداً بحيث يبحثون عن أسئلة أو يحاولون عمل مذهب دينى . هناك صنم اسمه موا أرتوا .. لكن علاقتهم به غير مفهومة .. يحمله الكاهن فى يده من وقت لآخر ويقدم له القرابين . ثم يضع أذنه جواره كأنه يسمع ما يقوله الإله له وينقله للناس . بل إنه يجيب عن الأسئلة التى يوجهها له المواطنون .

قال لى كورى كورى أن موا أرتوا قادر على أن يخرج شجرة جوز هند من رأس كورى كورى ، بل إن أسهل شيء بالنسبة له أن يبتلع الجزيرة كلها فى فمه . على كل حال اعتقد أن الدين الوحيد المحترم فى الجزيرة هو التابوو .

* * *

عرفت الكثير من عادات التايبي لكن لم تتح لى قط الفرصة لأرى طقوس الدفن والموت عندهم . ثم جاءت الفرصة عندما مات شاب فى بيت قرب الشط ..

كنت عند الشاطئ ورأيت جزءا لا بأس به من المراسم .. لفوا الجسد فى قطعة قماش ثم وضعوه على سرير من أعواد البامبو المربوطة معا على ارتفاع قدمين من الأرض .

وقفت امرأتان تولولان وتضربان الهواء بأوراق الشجر . تم إعداد أدوات الطعام . ثم ظهر ثلاثة رجال يرتدون الزينة يتقدمون المراسم . ثم بدأ الحفل ليستمر حتى الظهر .. بدا أن الجميع متأهبون للمرح . وراح الشباب يمرحون ويصخبون ويرقصون كان هذا حفل زفاف ، على حين راح الشيوخ يدخنون .

إن السكان هنا يجيدون فن التحنيط وأحياناً يحفظون الجثة عدة أعوام في البيت بعد موتها .

حتى رءوس الأعداء المهزومين يتم قطعها وتعلق في بيت المنتصر . أعتقد أن التبخير يلعب دوراً مهماً لأن كل المومياءات التي رأيتها بدت كلحم خنزير تم تقديده في مدفأة ..

أما عن الحفل الذي وصفته لك ، فقد اجتذب أعداداً هائلة من السكان .. أعتقد أنني عدت ألفين منهم .

الحقيقة أن جو الجزيرة مغر جداً بالكسل ، ولا أذكر أنني رأيت وطنياً يتصبب عرقاً إلا من جهد إشعال النار . الله منحهم ثمار الخبز والموز وليس على الرجل البدائي سوى أن يمد يده ويقطف .

كيف لو عرف هؤلاء البانسون أن مصيرهم يتحدد في حفلات الشاي في إنجلترا ، عندما تتبرع السيدات والسادة بستة بنسات من أجل الحملات التي تعمل على تحضر هؤلاء الجهلة ..

فلتعمل على تحضر المتوحشين لكن ليكن تحضراً ذا فائدة .
أقض على الوثنية لكن ليس عن طريق تدمير الوثني نفسه .

الفصل التاسع عشر

طيلة إقامتى فى الجزيرة لم أر محاكمة أو شرطة أو شخصاً يواجه جزاء جريمته ضد المجتمع . فقط هناك التابو ... لم تكن هناك سرقة وكان كل واحد يبقّى أبوابه مفتوحة ليلاً وبنام ملء جفنيه . هذا الرمح الثمين المنقوش المزخرف أغلى من أى رمح فى الوادى .. لكنه متروك جوار شجرة جوز هند بلا اكتراث . هذه الحلية الجميلة المصنوعة من سن الحوت تتزين بها أجمل فتيات الجزيرة ، لكنها لا تضع أبداً ولا تسرقها أى فتاة .

ليست الفضيلة مرادفة للحضارة .. لا يمكنك أن تجد بين الغربيين كرم العربى الذى يعيش فى الصحراء .. ولا شجاعة الهندى الأحمر .. ولا وفاء الصديق البولينيزى . وجودى هنا وسط أكلة لحوم البشر قد جعلنى أؤمن بفضائل الإنسان أكثر فأكثر . وكان وضع النساء فى هذا الوادى متميزاً وممتازاً باستثناء قوانين التابو التى لو لم تكن موجودة لاعتبرت التايبي من أفضل أجناس الأرض .

فى إحدى جولاتى مع كورى كورى سمعت بين الأشجار ضوضاء .. وهنا رأيت لأول مرة عملية الوشم . رأيت رجلاً راقدًا على ظهره على الأرض وقد بدا واضحًا أنه يتألم . بينما معنّبه يركع جواره ليرسم الوشم بصخرة ومطرقة .. وفى يد أخرى يحمل عصا تنتهى بناب قرش ينقب بها الجلد ثم يصب المادة الملونة . يحضرون هذه المادة بخلط الرماد مع عصير نباتى ، وهناك جواره مجموعة غريبة من الأدوات والعظام المدببة . بشكل ما ذكرتنى هذه المجموعة بأدوات طبيب الأسنان المرعبة .

كان الفنان يعمل على محارب بهت وشمه بفعل السنين . وكان العمل يتركز على الجفنين ليرسم خطأ عرضيًا يشبه الخط على جفتى كورى كورى .

الفنان يعمل ببرود كأنه جراح جيش وينقب بلا توقف كنقار خشب . وكان منهمكًا لدرجة أنه لم يلحظ قدومى .. ثم لاحظنى فبدأ يعمل باحترافية . وراح يكلم كورى كورى ففهمت أنه يقنعه بعمل وشم لى .. ابتعدت فى رعب خشية أن أتشوه للأبد ، فراح الرجل يعمل بخيبة أمل بسبب ضياع هذه الفرصة الممتازة كى

يمتاز فى مجال عمله . كان إغراء أن يمارس فنونه مع جلدى
الأبيض شديداً ..

فوجئت بالرجل يجرى ورائى مصرأ على أن يرسم وشماً على
أنفى ، لكن كورى كورى أدرك ذعرى فاستوقفه .

هذه التجربة أشعرتنى بخطر جديد يحوم حولى .. يمكن
لو غفلت أن يشوهوا وجهى فلا أجروا على العودة لقومى . ازداد
الأمر خطراً عندما أخبرنى الملك بأنه يرغب فى أن أرسوم وشماً
على وجهى .. أبدت رعبى بما لا يدع مجالاً للشك . أثار هذا
دهشته لأنه لا يفهم كيف يرفض شخص عاقل عملية تجميلية
مثل هذه .

فى النهاية ازداد إلحاحه وبدأ غاضباً ، لذا قبلت أن يرسموا
لى الوشم على ذراعى .. وبدأ لى هذا حلاً معقولاً . لكن الزعيم
أصر على الوجه وبدأ أن الحرية الوحيدة الممنوحة لى هى
اختيار شكل الرسم . فى النهاية بدأ الملك يلين ويتخلى عن
إصراره لما رأى نفورى .

ازداد قلقى لهذا المطلب .. من الواضح أن الوشم يتعلق
بدينهم .. إذن هم يرغبون فى تحويلى .

اللغز الآخر الذى لم أستطع فهمه جيدًا هو التابوو . معقد جدًا لدرجة أننى أعرف كثيرين عاشوا هنا عقودًا وتعلموا لغة البولينيزيين لكنهم لم يفهموه جيدًا .

باختصار يعيش الهمجى فى هذه الجزر تحت السيطرة فى كل لحظة من حياته ، عبدًا لتقاليد قوية . يوم وصولى للوادي ناولت صديقى توبى بعض الطبايق فوق رأس وطنى يجلس بيننا . فوثب هذا كأن ثعبانًا لدغه وصرخ :

— « تابوو ! »

فهمت أن هذا انعدام لياقة عندهم يتجاوز التقاليد . وقد تكررت عبارة تابو فى أحوال كثيرة بعضها لا أعرف تفسيرها . ذات مرة كنت أمشى فدخلت كوخًا فيه مجموعة فتيات يعددن الأقمشة .. ضحكن فى وجهى وقلن بعض كلمات ، هنا اتحنيت وأمسكت ببعض خيوط القماش بين أناملى . دوى صراخهن عاليًا فوثبت مذعورًا .. شعرت أنهن رأين مجموعة من محاربى الهابار موشكين على اغتصابهن ، ولكن صراخهن تعالى وأحطن بى وعيونهن متسعة وصدرهن تخفق .. ثم قالت لى واحدة منهن فى رعب :

— « تابووو ! »

يبدو أنه ممنوع على الذكور لمس هذا القماش بأى شكل لأنه سيصير ثياباً لهن .

أهدأتى الملك غليوناً .. صار تابوو هو الآخر ولم يعد من حق أحد أن يدخنه سواى .

التابو يتضمن أشياء عديدة .. الخنزير الأسود .. الرضع .. الشباب أثناء عمل وشم لهم .. أجزاء معينة من الوادى ... إلخ ..

أحياناً يتضمن التابو شخصاً أو أسرة كاملة .. ربما قبيلة ..

كل جزر الماركيز مثلاً لديها تابو يمنع أى أنثى من ركوب القوارب . كل ما يخالف تقاليد سكان الجزر هو تابوو .. الأب يربى أولاده على أن مخالفة أوامره تابوو ..

أما عن لغة القوم فهي معقدة جداً .. المشكلة هى أن الكلمة الواحدة تستخدم بأكثر من معنى ، ويتوقف هذا على تعبير وجه المتكلم .. أن الكلمة هنا كالخادم الوحيد البائس فى بيت سادة بخلاء ، حيث يكلف بكل شىء ..

الفصل العشرون

كنت أجول فى الجزيرة مع كورى كورى ، عندما رأيت امرأة تقف فى البحيرة وهى تراقب شيئاً عند قدميها كأنه ضفدع عملاق . دنوت فى فضول لأرى أكثر فوجدت أن المرأة تغمر رضيعاً فى الماء .. والمخلوق الصغير يجاهد كي يطفو .. يشرق ويملأ الماء فمه فيبكي ، من ثم تلتقطه وتضمه لصدرها ثم تعيده للماء من جديد . فى الأيام التالية تكرر هذا المشهد كثيراً . لهذا يعشق سكان الجزيرة الماء ويسبحون كالأسماك ما داموا تعلموا السباحة بمجرد خروجهم للنور .

أعتقد أن الإنسان يسبح منذ مولده بالسليقة ثم تدمر هذه العادة ويموت الناس بسهولة كأنهم قطط صغيرة بمجرد تعرضهم للماء .

فى ذلك الوقت كنت قد قابلت الفنان الواشم ، وصارت حياتى جحيماً بسبب إلحاح القوم على كى أجرى الوشم . لقد مرت على ثلاثة أشهر فى الوادى وبدأت أشعر بالوحدة من نون صديق

أكلمه أو أشكو له خواطرى .. صحيح أن الجميع ظلوا يعاملوننى
بذات المسودة واللفظ . برغم هذا تظاهرت بالمرح وبأننى
طبيعى .

المشكلة الأخرى هى أن السقم الذى أصابنى فى أيامى الأولى
على الجزيرة قد بدأ يعاودنى من جديد . أضف لهذا أن حادثاً
معيناً جعلنى أتوتر جداً .

قلت إنه كانت هناك لفائف تتدلى من عمود خشبى فى سقف
كوخ مارهيو ..

كنت أرى هذه اللفائف فى أيدى الوطنيين لكن كانت هناك ثلاث
لفائف تنير فضولى بشدة .

ذات مرة عدت مبكرة من التسي .. فوجدت سكان البيت قد
فوجئوا بقدمى وارتبكوا جداً . لقد كانوا يفحصون تلك اللفائف
الثلاث . أصابنى رعبهم بشعور بالخطر ..

حاول كورى كورى منعى لكنى بلغت مركز الدائرة لأرى ثلاثة
رعوس آدمية يحاول الوطنيون أن يداروها . كان أحد الرعوس

محفوظا بشكل ممتاز ويبدو أنه مر بعملية تدخين جعلته ينكمش
ويصير كالمومياء . وقد تم ملء فراغ العينين بقشرة محار .

رأسان كانا من الوطنيين بينما الثالث كان لرجل أبيض . أثار
هذا هلعى .

رباه الرحيم !.. أى خواطر سوداء جالت فى رأسى وقتها .
قبل أن أفهم أكثر كانت اللفائف المخيفة قد أغلقت ورفعت ..

كنت أفكر فى أن هذه رءوس محاربى الهابار .. لكن من
صاحب الرأس الثالث ؟ استغرقت وقتاً لاتذكر أن هذه اللفائف
معلقة من السقف قبل اختفاء توبى وهكذا هدأت نوعاً . لكن ظل
مذاق التجربة الرهيب يؤرقنى . من كان ذلك النعس ؟.. وهل
كتب على أن يأكلونى ويستبقوا رأسى كتذكار ؟

كنت قد بدأت أشك فى كل قصص أكل لحوم البشر التى
سمعتها . ودعوت الله ألا أرى هذه الطقوس أثناء إقامتى .

الحقيقة أنه لا يوجد شهود عيان على هذه الحوادث .. دائماً
يعتمد الأوروبيون على شهادة البولنديين الذين تم تحضيرهم .

وهم يخفون الكثير .. مثلاً لا نعرف بالضبط مصير كابتن كوك ..
نعرف أنه قتل لكن لا نعرف هل أكلوه أم لا .

كان هناك زعيم شيخ فى جزيرة ماوى .. وكان يقدم نفسه
للزوار على أنه القبر الحى لقدم الكابتن كوك !.. لهذا كان
السواح يأتون بلا توقف .. لرؤية الرجل الذى قدر له أن يلتهم
قدم الرحالة العظيم .

كنت ذات يوم فى التاي عندما دوى إنداز حرب آخر ، فهرع
الرجال ليواجهوا محاربى الهابار .

كما فى المرة الأولى سمعت صوت طلقات .. ثم سمعنا
نذر قدوم المنتصرين ، فوقفنا مع كورى كورى ننتظر عودة
الرجال . سرعان ما ظهرت حشود من الوطنيين بينهم
أربعة رجال يمشون فى صف .. وكانوا يحملون جذع شجرة
عليه جنث . الأول كان ينزف من جرح فى رأسه . كان مظهره
يوحى بتعب وإرهاق فائقين .

على قدر ما فهمت من كورى كورى ، فهؤلاء هم أشجع
المحاربين عاندين بجثث شهدائهم .

وأمامه وقف الزعيم يحمل بندقية يتدلى من فوهتها كيس
بارود . وفي اليد الأخرى رمح يلوح به في فخر .

بلغ الحشد التاي المقدس ، هنا قال لي كورى كورى أن على
أن أعود للبيت .. حاولت أن أنتظر أكثر لكنه أصر على أن أذهب ..
تمسكت برأى في إصرار فشعرت على كتفى باليد الصارمة لما
ماو .. وهو زعيم أعور دنا منى . كان قد تلقى طعنة في خده
والجرح ما زال مفتوحاً مخيفاً .

لم أفهم سبب هذا التصرف غير المعتاد . وبعد تفكير خطر لي
أن الوطنيين ينتوون ممارسة طقس مخيف من طقوسهم . في
النهاية حملنى كورى كورى على ظهره وركض مبتعداً .

صباح اليوم التالى دوت دقات الطبول فتزين كل سكان البيت
وغادروا .

حاولت اللحاق بهم فرفض كورى كورى وأصر على أن
يحملنى إلى النهر لنستحم . وعندما عدت كان أهل البيت قد
عادوا وناموا على الحصر .

فهمت فيما بعد أن هذه الاحتفالات ليست للعامة ، بل هي
مخصصة للكهنة والزعماء . هذا دعم الفكرة لدى .

عندما عدت مع كورى كورى للتأى المقدس بعد العصر ،
 رحت أبحث بعينى عن أثر للطقوس المربعة التى دارت هنا ..
 لكن بدا كل شيء معتاداً . أثناء العودة وجدت ما يشبه إناء
 عملاقاً من خشب البامبو وعليه غطاء .. المنظر أقرب لقارب
 صغير الحجم . مددت يدي فى فضول إلى الغطاء ، هنا سمعت
 الزعماء يصيحون بى :

— « تابوو !.. تابوو ! »

لكنى كنت قد ألقيت نظرة كافية لأرى بالداخل عظاماً بشرية ..
 عظاماً طازجة ما زالت عليها قطع من اللحم الدامى !
 أسرع كورى كورى نحوى وقد رأى الرعب على وجهى .
 وراح يردد وهو يشير للوعاء :

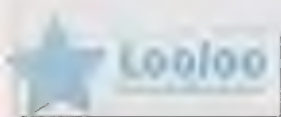
— « بواركى .. بواركى (خنزير .. خنزير) » .

رددت الكلمات وراءه ، وبدا أن المتوحشين صدقوا أننى
 صدقت .. وهكذا غادرت معه مكان المجزرة .

ظللت مؤرقاً طوال الليل أستعيد المأزق المرعب الذى وقعت
 فيه .

هل هناك أمل فى الهرب ؟.. الأمل الوحيد الممكن هو مارنوو
غريب الأطوار .

لماذا يبقينى هؤلاء القوم هنا ؟.. ما غرضهم ؟ لماذا
يعاملوننى بهذه الرقة ؟ هناك أمل واحد باقى هو أن يزور
الفرنسيون الوادى ووقتها لن يستطيع هؤلاء حجبى عنهم . لكن
لماذا أفترض أننى سأظل حياً حتى تلك اللحظة ؟



الفصل الواحد والعشرون

دوت صيحات الفرحة فى الوادى :

— « مارنو ! .. مارنو ! »

كان هذا بعد عشرة أيام من الأحداث السابقة ، ورأيت الغريب قادمًا فشعرت بالفرح .. يمكن أن أتفاهم معه بلغتى وأناقش سيناريوهات الهرب . جلس جوارى وراح يثرثر مع الأهالى .

صارحته بخططى فقال فى برود :

— « أنت لن تذهب لأى مكان .. أنت تابوو .. لماذا لا تحب البقاء فى الوادى ؟ .. هنا كثير من مويى مويى (النوم) والكى كى (الأكل) والواهينى (البنات) .. لكن لماذا جئت أصلاً ؟ .. ألم تسمع عن التاييى ؟ كل البيض يخافون التاييى .. لذا لا يأتى البيض » .

ضايقتنى هذه الكلمات جدًا . فأضاف :

— « التاييى لو غضبوا عليك يقتلونك أنا وأنت .. يأكلونك .. يعلقون رأسك هناك مثل الهابار .. لكن يمكنك أن تنتهز فرصة أن

يكون التايبي في مويى مويى .. تهرب في طريق بوياركا ..
أفأك في موكوهيفا .. أنت تركب قاربًا .

انتهت المحادثة فنهض محيياً القوم ملوحاً برمحه ، ثم
صافحني وقال :

— « أنت تفعل كما قلت لك .. هذا حسن .. أنت لا تفعل ..
أنت تموت » .

وسرعان ما توارى في اتجاه بلاد الهابار .

لكن كيف أفر ؟ .. أنا محاصر بالتايبي .. أى حركة أقوم بها
تجذب انتباههم حتى فى وقت القيلولة . لو أردت أى نجاح فعلى
أن أبعد بمسافة كافية قبل أن يجدنى القوم بنصف ساعة ..
لا حل سوى هذا مع ضعفى ووهنى وجهلى بالوادى ، بينما هم
سريعو الحركة يعرفون كل ثقب هنا .

كذلك لا أمل لى فى الفرار إلا ليلاً .

كانت هناك فتحة فى البيت الذى أقيم فيه ، وكانت مغلقة
بقطعة كبيرة من الخشب .. عندما يريد أحدهم المغادرة كان
يزيح هذه القطعة فيحدث ضوضاء توقظ الجميع .

قررت أن أنهض ليلًا فأزح قطعـة الخشب هذه زاعـمًا أننى أريد أن أشرب .. ثم أعود للبيت فلا أرجعها مكانها زاعـمًا أننى نسيت . سيكون المتوحشون ناعسين فلن ينهض أحد ليعيد قطعـة الخشب .. أعود للحصيرة وأنتظر فى صبر حتى يعودوا للنوم ثم أفر إلى بوياركا .

فى الليلة التالية عند منتصف اليل بدأت تنفيذ خطتى .

نهضت وازحت قطعـة الخشب فنهض الوطنيون كما توقعت .
وسألنى واحد منهم :

— « أروير بو أوأ تومو ؟ » (إلى أين أنت ذاهب
يا تومو ؟)

قلت لهم :

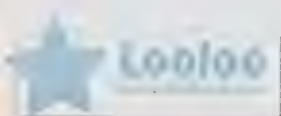
— « وائ (ماء) » .

وغادرت المكان ثم عدت بعد قليل وتظاهرت بالنوم . لما تعالى صوت غطيـطهم فوجئت بشبح أحدهم ينهض فيسد الباب بقطعـة الخشب من جديد ثم يعود للنوم .

كررت هذه المحاولة عدة ليال وفي كل مرة كنت أفضّل .
 لا أعرف هل شك كورى كورى فى أمرى أم هو أراد أن يريحنى ..
 فقد جلب لى ثمرة مليئة بالماء جوار مرقدى .

كنت أزداد وهناً .. وصار على أن أمشى على عكاز أو
 يحملنى كورى كورى .

أرقد فى ألم وأتذكر رفاقى الذين يبعدون عنى عدة أميال .. لن
 يعرفوا مصيرى أبداً ولن أعود لهم لأن ذكراى تلاشت مع غبار
 هذا الوادى .



الفصل الثانى والعشرون

لابد أن أربعة أشهر مرت على فى الوادى ، عندما رأيت ماو
ماو الزعيم ذا العين الواحدة يظهر عند الباب . اتحنى على وقال
بصوت خفيض :

— « توبى بيمى إينا (توبى هنا) » .

يا للسماء !.. ما أجمل هذا الخبر !

نهضت على قدمى وناديت كورى كورى فنهض الأهالى
مندهمشين . وسرعان ما كنا نتقدم فى موكب نحو التاي . كل
ما فهمته هو أن رفيقى عاد للساحل فى قارب . وافق ميهيفى
على أن ألقى صاحبى .. فسار معى خمسون من الأهالى وكانوا
يتناوبون حملى على ظهر كل منهم .

لو كانت هذه الأنباء الصحيحة فإن لدى أملاً فى الخلاص .
الاقتراب من البحر نفسه عمل محرم .. وارتبط لدى بالفرار .
قابلنا بعض التايبي فى منتصف الطريق فدار حوار صاخب .. لم
أفهم المقصود لكنى رحت جاهاً أحاول أن أجعلهم يندفعون للقاء ..

هنا قال لى كورى كورى كلمات قاسية باردة : الخبر خطأ .. لم يعد توبى .

وحملنى القوم ليعيدونى لبيت قريب .

أدركت أن هناك غربيين غرباء عند الساحل . لكن كيف أقنع الأهالى بالذهاب هناك ؟ أشرت لأحدهم كى يأخذنى للساحل زاعماً أننى مقتنع أن توبى قد عاد .. لكنه رفض فى عناد . اتجهت إلى رمح — شاعراً أن كل ثانية تمر لن تعوض — وتوكلت عليه قاصداً الباب . لدهشتى لم يعترضوا طريقى .. وأدركت أنهم منقسمون لفريقين كل فريق يتبنى رأياً ..

سد بعض القوم الطريق أمامى ، لكن ماريهيو الزعيم تقدم منى ووضع يده على كتفى وقال الكلمتين الوحيدتين الإنجليزيتين اللتين يعرفهما :

— « بيت .. ماما » .

هكذا فهمت وارتجفت .

بكت فايواوى فى حرقه .. وقد كرر الزعيم الأمر حتى تقدم كورى كورى وحملنى على كتفه .

لن أنسى ما شعرت به عندما تقدمنا ، وعندما سمعت صوت
الموج ورأيت البحر بين فرجات الأشجار .. أيها المحيط العظيم
المجيد !

عندما عبرنا حزام الأشجار كان أول ما رأيت هو قارب صيد
حيثان إنجليزى . دقت النظر فأدركت أن القارب يتم إبعاده عن
البحر .. وسرني أكثر أن رأيت كاتاكا وكاراكوى . وهما وطنيان
كانا يعملان على سفينتى القديمة . كان كاتاكا يحمل بندقيّة
ويلوح بها لبعض الوطنيين ... واضح أنه يجرى مساومة
أو مقايضة ..

ثم فهمت .. إنه يقايض القوم على حريتى !

ناديته كى يقترب فلم ينظر لى . قال بالإنجليزية أن التايبي
هددوا بأن ينقبوه برماهم لو خطا خطوة واحدة نحوى . حاولت
أن أقرب أنا منه .. لكن الأهالى منعونى .

أرغمونى على الجلوس على الأرض وهم يصوبون نحوى
رماهم .. وأدركت أن بعض الكهنة يلحون على كورى كى
لا يتركنى أرحل .. كانوا يرددون :

— « روى .. روى » .

شعرت بالقنوط فنهضت مسرعاً وجريت نحو كراكوى . كادت هذه الحركة الخرقاء تكلفنى حياتى لأن الوطنيين صرخوا وهاجوا وأصاب الذعر كراكوى ، فأمر من معه بالقارب أن يعودوا إلى الماء .

رأيت الدموع فى عيني فاويى ومارهيو .. لكنى قررت أن الوقت هو الآن أو لا للأبد . عانقت فايويى العناق الأخير ثم اندفعت عبر الأمواج نحو القارب . وفى اللحظة التالية صرت فى القارب .

أمر كراكوى الرجال أن يجذفوا بسرعة ويبتعدوا ...

كان هناك من يتبعنى ومنهم كورى كورى . قررت أن أقدم لهم علامة امتنانى الأخيرة بأن أعطيتهم الأشياء التى جلبها قومى كفدية لى .. قذفت البندقية لكورى كورى .. وقذفت بحزمة قطن لمارهيو .. ثم طوحت أكياس البارود لبعض النساء ..

تم هذا خلال عشر ثوان .. وبدا كاتاكا مندهشاً من هذا التبريد.

هنا اندفع ماو ماو ومعه ستة محاربين إلى الماء لاحقين بالقارب .. وقذفوا رماحهم علينا . مر بعضها جوارنا فعلاً لكن لم يجرح أحد .

تباطأت حركة قاربنا وبدا القلق على كراكوى .

كان المحاربون الذين يطاردوننا الآن قد صاروا نحو ثلاثين . بينما صار البحر غاضبا .. تلك المياه الثائرة التى يصعب التجديف فيها . لو بلغ هؤلاء القوم قاربنا لتحدد مصيرنا ..

بالنسبة لهؤلاء المتوحشين يعتبر العوم طبيعة ثانية .. ليس كبلادنا المتحضرة هم يتعاملون مع الماء كأنهم على اليابسة . كانوا يندفعون بسرعة مرعبة .

عندما بلغنا لسان الخليج كانوا يسدون الطريق أمامنا.. أخرج المجدفون مديهم بين الأسنان . دنا ماو ماو من القارب وبدا أنه سيمسك المجداف فى أى لحظة .

كنت أرتجف رعبا مما أنا مقدم عليه .. تناولت حربة القارب وقذفته بها فضربته تحت الحنجرة .. وهوى للقاع . ثم ارتفع من جديد ليطفو ولن أنسى أبدا التعبير الشنيع على وجهه .

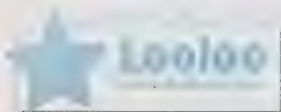
اقترب وطنى آخر من القارب .. مد يده ليمسك لكن سكاكين المجدفين هوت تمزق ساعده .

وسرعان ما صرنا فى أمان بعيداً عنهم .. هكذا تهاويت فاقد
الوعى بين ذراعى كراكوى .

فيما بعد عرفت كيف هربت ..

لقد كان هناك قبطان أسترالى فى الخليج نوكهيفا يبحث عن
رجال يعملون على سفينته فلم يجد . هنا قابله كراكوى وأخبره
أن هناك رجلاً أمريكياً أسيراً لدى التايبى . عرف هذا من مارنوو
التابوو الذى أحمل له فضل فرارى . جمع كراكوى ستة رجال
من الوطنيين التابوو واتجه بهم إلى وادى التايبى ، بينما انتظرت
سفينة صيد الحيتان بالخارج .

وصلت للسفينة جوليا ورفعونى لسطحها . أثارت قصتى
ومنظرى الغريب فضول الجميع . وقد قضيت ثلاثة أشهر حتى
استعدت صحتى .



الفصل الثالث والعشرون

قصة توبى

عندما فارقتى صديقى كما حكيت من قبل ، كان عدد هائل من الوطنيين يصاحبه . وكان كثير منهم يحمل الفواكه للمبادلة مع السفن . وكانوا مندفعين جداً يتصايحون فى حماسة ، حتى أنه كان يركض ركضاً ليلحق بهم .

بلغوا تقاطع طرق مهماً فى الجزيرة ، فسمعوا صخباً عالياً .. تبين لهم أن هذا هو ماو ماو الزعيم ذو العين الواحدة . كان يدق برمحه على جذع شجرة أجوف .

دوت صيحة (هابار .. هابار !) .. فتوقف الجميع وراحوا يلوحون بالرماح ، والتقطوا الحجارة من مجرى الماء . جرى توبى إلى أحد الشباب يطلب أن يعطيه رمحاً لأنه غير مسلح ، لكن الشاب رفض . قال له أن الرمح مفيد للتايبي لكن الرجل الأبيض يجب أن يحارب بقبضته .

كان التايبي يضحكون وقد بدت عليهم السعادة ، كأن من أظرف الأشياء فى الحياة أن يطير نحوك رمح أو رمحان من الدغل .. ثم تفرق الرجال ليدخلوا الدغل .. بخطوات بطيئة حذرة ..

لم يحب توبى هذه الطريقة . لو كانت هناك حرب فلتقع الآن ..

لكن الرجال توغلوا وسط الأحرش الكثيفة بينما صرخاتهم تتعالى . لا أثر للعدو .. ولم يسقط أحد برغم أنهم كانوا يقذفون الحجارة على الأشجار كأنها المطر .

كان يمقت الهابار ويرغب فى الانتقام منهم بسبب إصابة رأسه القديمة . فجأة توقفت الصرخات وخرج رجال التايبي الذين تفرقوا .. خرجوا من الدغل ليجتمعوا من جديد وهم يضحكون . لقد كانت هذه دعاية !! مقلبا .. وشعر توبى بالغیظ لأنهم سخروا منه ..

ما ضايقه أكثر أن هذا استغرق وقتاً طويلاً جداً لابد أنه ثمين . واستمر الزحف ببطء حتى شعر أنهم لن يبلغوا البحر أبداً . وكأنما ليضايقوه أكثر جلسوا يتناولون طعامهم ويدخنون ..

لم يعد يتحمل فانطلق وحده إلى البحر ..

بعد قليل وجد أنهم يقفون في مساحة تفصل بين الأحراش والبحر عند قاعدة جبل الهابار . لم يكن هناك أى قارب فى الأفق ..

لم ير سوى حشد من القوم يلتفون حول شخص .. لما دنا أكثر رأى أنه غريب يقف وسطهم ويتكلم فى حماسة . كان بحاراً فى حالة رثة اسمه جيمى ، رأيتَه يعيش فى بيت ملك نوكوهيفا . أدركت أن صدره موشوم وأنه يحمل رمحاً فى يده . كان يجيد لغة القوم لذا كان الفرنسيون يستعملونه كمترجم .

دنا منه توبى وحياه فالتف الأهالى حولهما . حكى له جيمى إنه يعرف قصة هروبنا وإقامتنا عند التايبي . قال لنا إنهم كلّفوه بزيارة التايبي والعودة بنا . بدا هذا غريباً لتوبى لأنه لم يسمع قط عن شخص زار التايبي بشكل اجتماعى .

قال إنه يجمع الفاكهة من هنا ، وسوف يتم تكويمها على الشط بانتظار قدوم القوارب لتقلها .

سأل توبى عما إذا كان يرغب فى ترك الجزيرة .. هناك سفينة فى الخليج تريد رجالاً . قال توبى :

— « لا .. لا أستطيع ترك الجزيرة من دون رفيقى .. فلنذهب لنحضره معنا » .

— « لن يقدر على عبور الجبال .. اتركه حيث هو وسوف نعود له بالقوارب » .

لم يكن جيمى خائفاً من التايبى لأنه تابو عندهم ، لكنه أدرك من مزاجهم وعصبيتهم أنهم لن يسمحوا له برؤيتى أو الوصول لى . وكان يرغب فى أن يترك القوم توبى يرحل وحده لسبب عرفناه فيما بعد .

قال لتوبى :

— « اليوم نذهب إلى نوكوهيفا براً .. ثم غداً نرجع لتومو عن طريق البحر .. وعدونى بأن يجلبوه للبحر غداً » .

قال توبى فى قنوط :

— « لا .. لا .. لا بد أن أبقى معه . لا يمكن أن أفر وحدى » .

قال البحار :

— « إذن لا أمل لكما .. سوف أرحل أنا وبعدها يعيدك القوم للوادی ولن ترى أنت ولا صاحبك البحر أبداً » .

كان توبى يعانى خواطر مؤلمة .. ربما كان البحار يخدعه ..
ربما كان الأهالى غير صادقين فى نيتهم جلبى غداً .. كيف
يتركنى وسط الأهالى ؟

كان جالساً على طرف القارب مثال الحيرة والعجز عن إيجاد
قرار .

قال جيمى :

— « الوقت تأخر .. لابد من أن نعود قبل الليل .. لن أبحر
ليلاً خوفاً من الهابار .. »

قال توبى مثقل القلب :

— « لا جدوى .. سوف أثق بك » .

هكذا نهض توبى مع جيمى .. ولحق بهما شاب من التايبي
يحمل خنزيراً صغيراً بين ذراعيه ، واتجهوا إلى الجبال . وقفت
النساء يلوحن للراجلين ويبكين .

قال البحار المسن بعد ساعة من المشى الصامت :

— « ترى كم أنا تابوو هنا .. هذا الخنزير هدية لى من ماو
ماو .. الرجل الذى يحمله من التايبي ، لكن لو ظل جوارى

فسوف يظل سليماً .. والأمر ينطبق عليك . سوف ترى صاحبك في الصباح » .

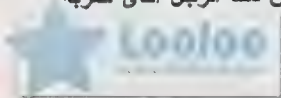
كان الصعود سهلاً نسبياً لأن الجبل كان جوار البحر ، لذا كان اتحاده بسيطاً .

تأمل توبى وادى الهابار فلاحظ أنه لا يمتد داخل الساحل مسافة طويلة مثل وادى التايبي هذا سبب الخطأ الذى حدث لنا عند نزول الجزيرة . قال له جيمى وهما يجتازان منطقة الهابار :

— « أنا تابوو .. لذا لدى زوجة لدى كل قبيلة .. لدى هنا زوجتان » .

تجمع الهابار حول الرجلين ، وبدأ واضحاً أنهم لا يندهشون لوجود الرجل الأبيض كما حدث فى وادى التايبي .

طلب من زوجته إعداد الطعام بسرعة لأنه راحل إلى نوكوهيفا .. هكذا أعدتا بعض السمك والموز وخبز الفاكهة . كان توبى متوتراً وراح يبحث بعينه عن ذلك الرجل الذى ضربه فى رأسه من قبل .



راح الهابار يدعون الفتى من تايبي كي يجوب الوادى ، لكنه لم يكن واثقا .. على أى مسافة تزول حماية التابوو فيفتكون به ؟ لهذا رفض بتاتا .

عرض جيمى على توبى شرب الأرفا .. لكن هذا كان يعرف أثرها المخدر ، ورفض تماما . قال له جيمى إنهم سيخلطون بها مادة معينة تجعل تأثيرها أقل .

هكذا جرب توبى شرب الأرفا .. وهكذا زال اكتابه على الفور . وعلى الفور بدأ التحرك نحو نوكهيفا .. واستطاع البحار أن ينتزع من توبى وعدا بستة جنيهات أسبانية لو أوصله لسفينة .

عندما وصلوا إلى نوكهيفا استقبلهم عدد من الوطنيين العاملين فى خدمة الملك مواوانا ..

حمل هؤلاء الرجال الأحمال بينما الشمس تنحدر نحو الغروب . شعر توبى عندما رأى البوارج واقفة فى الخليج أن كل ما مر به كان حلما .

فى بيت جيمى استقبلتهما زوجتا الرجل فى نوكهيفا .

بعد الطعام اتجها فى قارب لسفينة صيد حيتان تحتاج إلى بحارة .. رحب بهما القبطان . طلب توبى قاربًا مسلحًا للعودة إلى تايبي وإنقاذى ، فهو لا يثق بوعود جيمى ، لكن القبطان نصحه بالصبر .

قبل الشروق انطلق جيمى والتايبي فى قارب يقوده وطنيون من التابوو . لم يسمح جيمى لتوبى بالذهاب معهما حتى لا يفسد كل شيء .

عند الغروب عاد القارب وخيل لتوبى أنه يراى .. ثم عرف أنه واهم . وزعم جيمى أنه لم يستطع العودة بى من عند التايبي ووعده بأنه سيعيد التجربة غدًا .

فى الصباح انطلق قارب فرنسى نحو الجزيرة من جديد فسر توبى لذلك ، وتمنى أن يراى عند المساء . لم يكد القارب يبتعد حتى ظهر القبطان وأصدر أوامره للبحارة برفع الهلب !... سوف يبحرون الآن ..

توسل له تومى مرارًا بلا جدوى أن ينتظرنى .. لكن بالفعل أبحرت السفينة مبتعدة ..

قضى توبى أيامًا مؤرقة .. وراح يحلم بأننى أمامه أومه على
تركى على الجزيرة .

ترك توبى السفينة فى نيوزلندا .. وعاد للوطن بعد عامين من
الترحال فى جزر الماركيز . ظل يحسبنى ميتًا طيلة الوقت ..
وحسبته أنا كذلك . لكن الله شاء أن نلتقى من جديد .

مذكرة :

قضى المؤلف أكثر من عامين فى البحار الجنوبية بعد هربه من الوادى . بعد العودة للوطن تم نشر هذه القصة . لم يخطر بباله أن هذه ستكون طريقته للعثور على توبى الذى اعتبره المؤلف مفقوداً . هكذا وجدنا أن قصة هربه تشكل إضافة مهمة للمغامرة ولذا قمت بإضافتها . هكذا حكاها توبى نفسه .

هيرمان ملفيل

نيويورك 1846

تمت بحمد الله



Looloo

www.dvd4arab.com



تايبي

هيرمان ملفيل الأديب الأمريكي العظيم ، الذي جعلنا نجوب معه البحار الثائرة وسط الحيتان المفترسة في (موبى ديك)، يقتادنا هذه المرة إلى تلك الجزر المنسية، وإلى رفقة قبيلة من أكلة لحوم البشر الشرسين في (تايبي). هذا هو أنجح كتب هيرمان ملفيل ، وسوف تعرف السبب عندما تطالعه، والأهم أنه يحكى عن تجربة حقيقية مر بها المؤلف : فلم يلعب فيه الخيال دوراً.

العدد القادم

أحزان الشيطان



المؤسسة
العربية الحديثة

للطباعة والنشر والتوزيع بالقاهرة والإسكندرية

الثمن في مصر 500

وما يعادله بالدولار الأمريكي
في سائر الدول العربية والعالم